

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 39 (1921)

**Heft:** 149

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 15. Juni  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 15 juin  
1921

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N<sup>o</sup> 149

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publietas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechspaltige Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publietas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 149

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Appenzeller Bahn in Herisau. — A.-G. Hotel Belvedere in St. Moritz. — Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Neuer Zolltarif. — Strafbestimmungen zum Handelsregister- und Firmenrecht. — Spanien: Handelsvertragsunterhandlungen. — Bahntransporte Schweiz-Spanien. — Oesterreich: Weiteranwendung des Vertragszolltarifs. — Postscheckverkehr. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Clément fils de Louis-Henri Borlat, d'Ormont-Dessous, marbrer, domicilié à Clarens. — Bilans de sociétés anonymes. — Nouveau tarif des douanes. — Espagne: Traité de commerce (pourparlers). — Trafic Suisse-Espagne par rail. — Grande-Bretagne. — Chèques postaux. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1213<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Meyer & Eichholzer, Weine und Spirituosen, Zürich 3, Seebahnstrasse Nr. 175.  
Datum der Konkursöffnung: 31. Mai 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juni 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Falken», in Zürich-Wiedikon.  
Eingabefrist: Bis 8. Juli 1921.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (1263)**

Failli: Sandoz, Georges-Fernand, décorateur, né le 1<sup>er</sup> avril 1878, originaire du Locle, domicilié Rue de la Charrière, 6, à la Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement prononçant la faillite: 6 juin 1921.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 24 juin 1921, à 14 heures, dans la salle d'audiences des Prud'hommes, Rue Léopold-Robert, 3.  
Délai des productions: 15 juillet 1921.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1276/7)**

Faillie: Compagnie de la Machine à écrire «Labor» en liquidation, précédemment Rue d'Arve, 27, à Carouge.  
Date de l'ouverture de la faillite: 31 mai 1921.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 22 juin 1921, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.  
Délai pour les productions: 15 juillet 1921.  
Failli: Duret, Albert-Michel, industriel, Rue de la Terrassière, 9, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1921.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 23 juin 1921, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.  
Délai pour les productions: 15 juillet 1921.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1200<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Maschinenfabrik Dietikon A.-G., in Dietikon.  
Anfechtungsfrist: Bis 18. Juni 1921.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 des Sch. u. K. G. beim Konkursamt Schlieren schriftlich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (1224<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Tschok-Yascha, Orientalische Zigaretten, in Oerlikon

Anfechtungsfrist: Bis und mit 18. Juni 1921, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.  
Gleichzeitig liegt auch das Inventar zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1285<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldner: Gysin, Traugott, Musikalienhandlung, Weststrasse 122, Zürich 3.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 28. Juni 1921.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1270/1/2/3)**

Gemeinschuldner:  
Wüthrich-Limb, Walter, Basel.  
Zuber & Häring.  
Katz-Perlzeig, Elcana.  
Hay-Willkomm, Marie, Wwa.†  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 25. Juni 1921.

**Kt. Thurgau Betriebsamt Bischofzell (1264)**

Gemeinschuldner: Meier, Albert, Loraine-Stückerei und Wäschefabrik, in Bischofzell.  
Anfechtungsfrist: 10 Tage.  
Die zweite Gläubiger-Versammlung findet Mittwoch den 29. Juni 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Rathaus in Bischofzell statt.  
Bei diesem Anlasse wird event. auch über einen vom Gemeinschuldner beabsichtigten Nachlassvertrag verhandelt.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1274/5)**

Faillie:  
Société Anonyme Rogès-Import, ayant son siège Rue du Cendrier, 24.  
Lade, Henri, entreprises électriques, Rue Henri-Dunant, 12.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud District de Lausanne (1265)**

Failli: Kandia, Stanislas-Simon, Librairie Polonia, Terreaux, n<sup>o</sup> 10, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 31 mai 1921.  
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 10 juin 1921 suite de constatation de défaut d'actif.  
Délai d'opposition à la clôture: 25 juin 1921.  
Lausanne, le 11 juin 1921. Le préposé aux faillites: B. Grec.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (1286)**

Gemeinschuldner: Dettwyler, Achilles Emanuel, Ingenieur, Gerbergasse Nr. 7, in Zürich 1.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 11. Juni 1921.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 nnd 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

#### Rivocazione del fallimento

(L. E. 195, 196 e 317)

**Kt. Schwyz Konkursamt Küssnacht (1268)**

Da sämtliche Gläubiger ihre Konkursereignisse zurückgezogen, hat das Gerichtspräsidium gemäss Art. 195 Sch. u. K. am 10. Juni 1921 verfügt, es sei der Konkurs über Etterlin, Alfred, Küssnacht, zu widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder einzusetzen.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa (1284)**

Fallita: Ditta Fratelli Dazzi, negozianti, in Ludiano.  
Date del decreto di annullazione della dichiarazione di fallimento: 6 giugno 1921, della Camera di Esecuzione e Fallimenti del Tribunale di Appello.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1267)**

La faillite prononcée le 14 juillet 1919 contre Nydegger, Edouard, ex-ouvrier champenois, à Môtiers, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, présenté par le failli et cela par décision du président du tribunal du Val-de-Travers, rendue le 10 juin 1921.

En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

#### Konkurssteigerung — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zug Konkursamt Zug (1240<sup>4</sup>)**

Im Konkurs des Robert Hofstetter, Autogarage in Cham, werden Montag, den 20. Juni 1921, von vormittags 9 Uhr an, bei der Werkstätte

des Schuldners, vis-à-vis des Hotel Raben in Cham, gegen Barzahlung versteigert:

1 Benz-Auto offen, Torpedo 8/20 P. S., 3 Motorräder (Peugeot, Condor und Moto-Réve), 3 Velos, 1 Damenvelo, 1 Nähmaschine, 1 Drehbank, 1 Lumabelichtung, eine grosse Anzahl Velo- und Auto-Bestandteile und Zubehör, Werkzeuge, 1 Meyers Konversations-Lexikon usw.

Das Auto, die Velos, Nähmaschine, Drehbank, Lumabelichtung und Lexikon gelangen nachmittags 2 Uhr zum Ausruf.

Auf Verlangen spezifiziertes Verzeichnis gratis.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1287)

Zu Händen der Konkursmasse der Kollektivgesellschaft Henzi & Kully, Bankgeschäft, Otto Henzi, gew. Banquier, und Armin Kully, gew. Banquier, in Solothurn, werden Montag, den 27. Juni 1921, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «National», in Solothurn, folgende Liegenschaften versteigert:

1. Grundbuch Solothurn Nr. 1786, 14 a 80 m<sup>2</sup> Bauland an der Bürenstrasse, anno 1879 geschätzt Fr. 646. Konkursamtliche Schätzung Fr. 10,000.

2. Grundbuch Solothurn Nr. 869, 2 a 34 m<sup>2</sup> Hausplatz an der Westbahnhofstrasse, anno 1879 geschätzt Fr. 2600, mit Wohnhaus Nr. 243, rot Quartier, assek. 1905 Fr. 55,500. Konkursamtliche Schätzung Fr. 90,000.

3. Grundbuch Solothurn Nr. 270, 122 a 94 m<sup>2</sup> Hofstatt und Garten an der St. Niklausstrasse, geschätzt anno 1879 Fr. 13,660, mit Wohnhaus Nr. 510, schwarz Quartier, assek. 1905 Fr. 13,660, und Wohnhaus und Scheune Nr. 512, schwarz Quartier, assek. 1905 Fr. 5300. Konkursamtliche Schätzung Fr. 150,000.

4. Grundbuch Solothurn Nr. 260, 334 a 75 m<sup>2</sup> Ackerland, Fegetz, anno 1879 geschätzt Fr. 18,593, hiervon die unverteilte Hälfte. Konkursamtlich geschätzt zu Fr. 50,162.

5. Grundbuch Solothurn Nr. 257, 532 a 49 m<sup>2</sup> Matten an der St. Niklausstrasse, anno 1879 geschätzt Fr. 34,029, hiervon die unverteilte Hälfte. Konkursamtlich geschätzt zu Fr. 79,873.

6. Grundbuch Solothurn Nr. 1758, 28 a Mattland am St. Verenaweg, anno 1879 geschätzt Fr. 1789, hiervon die unverteilte Hälfte. Konkursamtlich geschätzt zu Fr. 4000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Juni 1921 an zur Einsicht auf.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (1172)

##### Liegenschaftsteigerung.

##### I. Steigerung

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft E. Schulthess sel. Erben, Ennetbrücke-Wattwil.

Ganttag: Montag, den 4. Juli 1921, nachmittags 3¼ Uhr.

Gantlokal: Gasthaus zum «Rössli», Dorf-Wattwil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 16. Juni 1921.

##### Grundpfand.

1. Haus Nr. 1678 assek. Fr. 19,700 (nebst 50 % Zuschlagsversicherung).

2. Haus Nr. 1679 assek. Fr. 4500 (nebst 50 % Zuschlagsversicherung).

3. Haus Nr. 1680 assek. Fr. 2000 (nebst 50 % Zuschlagsversicherung).

4. Haus mit Magazin Nr. 835 assek. Fr. 27,200 (nebst 50 % Zuschlagsversicherung).

5. 12,9 Aren Hausplatz, Garten und Hofraumboden, alles in Ennetbrücke-Wattwil gelegen und grenzend gegen Osten an die Bahnlinie der S.B.B., gegen Süden an E. Roggwiler, Photograph, gegen Westen an die Staatsstrasse und gegen Osten an F. Kappler, Sattlermeister, Wattwil.

Schätzungssumme: Fr. 75,000.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 des Sch. K. G., Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs et après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

#### Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (1258/9)

Schuldnerin: Holz- & Kohlengewerkschaft, Weinbergstrasse Nr. 3, in Zürich 6.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 27. Mai 1921.

Sachwalter: Ad. Brunner, Rechtsanwalt.

Eingabefrist: Bis zum 2. Juli 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Juli 1921 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11).

Schuldner: Weber, Mathias, Ekkehardstrasse 12, in Zürich 6.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 27. Mai 1921.

Sachwalter: Ad. Brunner, Rechtsanwalt.

Eingabefrist: Bis zum 2. Juli 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Juli 1921 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11).

#### Kt. Bern Konkurskreis Biel (1260)

Schuldner: Fellhauer, César, Friedrichs sel., von Biel, Fabrikant, in Biel, Spitalstrasse Nr. 10.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten I von Biel: 4. Juni 1921.

Sachwalter: Flückiger, Betriebsbeamter, Biel.

Eingabefrist: Bis und mit dem 5. Juli 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Juli 1921, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthaus in Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Betriebsamtes Biel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

#### Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1250)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die der Fr. Wyler, Julie, Waaggasse 7, Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. i. bis zum 1. Juli, verlängert.

Zürich, den 3. Juni 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Hellmuth Kittelmann, Rechtsanwalt, Limmatquai 34, Zürich 1.

#### Kt. Bern Konkurskreis Bern (1283)

Die der Firma Marti vorm. Hans Fischer A. G., Speditions-geschäft, Schwanengasse 4, in Bern, gewährte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II vom 11. Juni 1921 um 2 Monate, d. h. bis 18. August 1921, verlängert worden.

Bern, den 13. Juni 1921.

Der Sachwalter:

E. Eichenberger, Treuhand- und Revisionskontor, Schläflistrasse 10.

#### Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (1291)

Das Bezirksgericht Zofingen hat die der Frau A. Wälchli-Bertschi, Schuhhandlung, in Zofingen, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 16. August 1921 verlängert.

Zofingen, 13. Juni 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. Meyenberg, Gerichtsschreiber.

#### Ct. de Genève District de Genève (1278)

Par jugement du 10 juin 1921, le tribunal a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 16 avril 1921, à la Société Anonyme Radios, manufacture d'appareils électriques, 48 bis, Rue de Carouge.

L'assemblée des créanciers est convoquée pour le mercredi, 10 août 1921, à 10 heures, et aura lieu à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7, à Genève.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat  
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1279)

Schuldner: Kühner, Wilhelm, Ingenieur, von Basel, geb. 1883, wohnhaft in Dietikon.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 1. Juli 1921, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

#### Ct. de Berne District de Moutier (1289)

Débiteur: Schild, Emile, fabricant, à Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 20 juin 1921, à 9 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Moutier, le 14 juin 1921.

Le président du tribunal: Mérimet.

#### Kt. Solothurn Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn (1282)

Schuldnerin: Firma Th. Flury-Frey, Nahrungsmittel, in Deitingen.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 22. Juni 1921, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1288)

Débiteur: Haberstick, Arnold, boulanger-pâtissier, Les Avants.

Dans son audience du samedi, 25 juin 1921, à 9 heures du matin, en salle du tribunal à Vevey, M. le président du tribunal statuera sur la demande d'homologation de concordat formulée par le débiteur prénommé à ses créanciers.

#### Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1280)

Débitrice: Chambaud et Cie, banquiers-changeurs, Rue de la Coraterie, 14, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 22 juin 1921, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

#### Ct. de Genève Cour de justice civile de Genève (1281)

La 1<sup>re</sup> section de la Cour de Justice Civile, siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 1<sup>re</sup> cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi, 21 juin 1921, à 9 heures, sur le recours formé par Pau, Georganie, fabrique d'horlogerie, Creux de Saint-Jean, 16, à Genève, contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1921, prononçant qu'il n'y a lieu d'homologuer le concordat proposé par elle.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

#### Kt. Bern Gerichtspräsident I von Biel (1290)

##### als erstinstanzlicher Nachlassrichter

Nachlassschuldner: Lerner, J., Blusenfabrikant, Seedorfstrasse 44 a, Biel.

Datum der Bestätigung: 30. Mai 1921.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

#### Ct. de Vaud District de Lausanne (1266)

Par décision du 10 juin 1921, le président du tribunal civil du district de Lausanne, a homologué le concordat conclu entre Dame Pégurri-Juno, Angéla, tabacs et cigares, à Lausanne, et ses créanciers.

Lausanne, le 11 juin 1921.

Le commissaire au sursis: B. Grec, préposé.

## Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1262)

Dans son audience du 7 juin 1921, le président du tribunal de Vevey a refusé d'homologuer le concordat conclu en cours de faillite entre Bardelli, Démocrito, marchand-tailleur, à Territet, et ses créanciers.

**Notstundung — Sursis extraordinaires**

(Verordnung d. Bundesrat. v. 4. April 1921. — Ordonnance d. Conseil féd. d. 4 avril 1921.)

**Verhandlung über Notstundungsbegehren.****Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (1261/9)****Schuldner:**

1. Firma Lütthy & Meier, Schraubenfabrik, in Lommiswil.  
2. Lütthy-Meier, Gottfried, Schraubenfabrikant, in Lommiswil.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 30. Juni 1921, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vor der Verhandlung beim Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn.

Schuldnerin: Firma Optima A. G., Uhrenfabrik, in Grenchen.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 23. Juni 1921, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vor der Verhandlung beim Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1921. 7. Juni. Unter der Firma «Wö» Reklame-Verlags-Aktiengesellschaft hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 27. Mai 1921 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den Betrieb eines Reklameverlagsgeschäftes in der Schweiz zum Zwecke hat. Das Aktienkapital beträgt 40,000 Franken und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000, wovon 30 Aktien voll und 10 Aktien zurzeit mit 20 % einbezahlt sind. Die Uebertragung von Aktien unterliegt der Zustimmung aller Aktionäre. Die Einladungen zu den Generalversammlungen an die Aktionäre erfolgen mittelst eingeschriebener Briefe, die übrigen Bekanntmachungen durch Zirkular. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft geschehen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 3—4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Der Präsident führt kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt dinstalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht aus: Ernst Glättli, Geschäftsführer, von Bonstetten, in Zürich 6; Ignaz Freund, Kaufmann, von St. Thomas (Ungarn), in Zürich 1, und Max Guggenbühl, cand. med., von Zürich, in Zürich 2. Als Präsident ist bestimmt: Ernst Glättli. Geschäftslokal: Niklausstrasse 4, Zürich 6.

Export, Import, Vertretungen. — 11. Juni. Die Firma W. Hesse, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 293 vom 29. September 1919, Seite 1709), Export, Import und Vertretungen, ist infolge Wegzuges des Inhabers (nach Pontedecimo, Italien) erloschen.

Konfektion; Stoffe; Schuhe. — 11. Juni. Die Firma S. Liggenstorfer, in Seuzach (S. H. A. B. Nr. 310 vom 11. Dezember 1913, Seite 2177); Konfektion, Stoffe und Schuhe, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Wein-Import. — 11. Juni. Hans und Carlo Vergani, beide von Cisano-Bergamasco (Italien), in Zürich 3, haben unter der Firma Vergani & Co., in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1921 ihren Anfang nehmen wird. Wein-Import; Zentralstrasse 141. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft Comi & Vergani, in Zürich 3.

Fabrikation von Seidenstoffen. — 11. Juni. Die Firma Wm Schroeder & Co., in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 303 vom 30. November 1920, Seite 2265), Fabrikation von Seidenstoffen, Gesellschafter: Ernst von Scheven, Wilhelm Otto Schroeder, Friedrich Koenigs, Curt von Scheven und Walter von Scheven, und Prokuristen: Hermann Altgelt und Karl Küper, ist infolge Überganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 1. Januar 1921 und gemäss Kaufvertrag vom 18. März 1921 an die «Wm. Schroeder & Co. Aktiengesellschaft» in Zürich (S. H. A. B. Nr. 1921, Seite 693 und 738), und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

11. Juni. Verein der Bäckermeister von Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 36 vom 5. Februar 1921, Seite 278). Gottlieb Arnold und Oskar Rösch sind aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgeschieden. Jean Koch, bisher Beisitzer, bekleidet nunmehr das Amt des Vizepräsidenten, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Ignaz Jäger, Bäckermeister, von Zürich, in Zürich 4, und Emil Stocker jun., Konditor, von Büron (Luzern), in Zürich 6. In der Unterschriftsführung ist eine Aenderung nicht eingetreten.

Architekturbüreau. — 11. Juni. Die Firma Bridler & Völki, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 318 vom 19. Dezember 1910, Seite 2141), Architekturbüreau, Gesellschafter: Otto Bridler und Lebrecht Völki, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Lebrecht Völki, Architekturbüreau, vormals Bridler & Völki» in Winterthur.

Inhaber der Firma Lebrecht Völki, Architekturbüreau, vormals Bridler & Völki, in Winterthur, ist Lebrecht Völki, von Altnau (Thurgau), in Winterthur. Architekturbüreau. Untertorgasse 32. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Bridler & Völki» in Winterthur.

11. Juni. Finanz-Genossenschaft für die Ausfuhr schweizerischer Seidenwaren in Liq. (Association financière pour l'exportation de soieries suisses en liq.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 6. Juli 1920, Seite 1294). In der Generalversammlung vom 15. April 1921 wurde die Durchführung der Liquidation konstatiert und die Lösung der Firma beschlossen. Diese Firma und damit die Unterschriften Ulrich Vollenweider, Jacques Goldmann, Alfred Hoffmann, Dr. Theophil Niggli, werden daher amitt gelöst.

11. Juni. Krankenkasse Eintracht Egg, in Egg (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1917, Seite 645). Jakob Leuthold, Oskar Wettstein und Emma Trachsler-Oehner sind aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgeschieden, die Unterschriften der beiden ersten sind damit erloschen. Der Vorstand besteht nunmehr aus: Albert Keller, Webermeister, von Egg, in Hinterogg, Präsident (neu); Gottlieb Maurer, Vizepräsident, bisher Beisitzer; Albert Diener, Sekretär, bisher; Johannes Kunz, Kassier, bisher; Hermine Bodmer-Tobler, Beisitzerin, bisher; Gottlieb Oberholzer, Malermeister, von Wald, in der Langwies-Egg, Beisitzer (neu); und Marie Aepli, Seidenweberin, von Maur, in Egg, Beisitzerin (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Sekretär kollektiv.

11. Juni. Petroleumlagergesellschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 15. April 1914, Seite 634). In der Generalversammlung vom 7. März 1921 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft die Auflösung beschlossen, und gleichzeitig die Durchführung der Liquidation festgestellt. Diese Firma und damit die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Karl Maurer-Hartmann, Hans Denner und Theodor Trog werden daher hierorts amitt gelöst.

Mercerie, Posamenterie, Dentelles, Seidenwaren. — 11. Juni. Der Inhaber der Firma Philipp Weisemann, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1918, Seite 558), ist nunmehr Bürger von Zürich, und wohnt in Zürich 6.

Baugeschäft und Zimmerei. — 11. Juni. Inhaber der Firma Franz Spinner, in Adliswil, ist Franz Spinner, von Lauterbach (Baden), in Adliswil. Baugeschäft und Zimmerei. Querstrasse.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarberg**

1921. 13. Juni. Aus der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Lyss, mit Sitz in Lyss (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1913, Seite 229), sind ausgetreten: der Präsident Gottfried Möri, der Sekretär Rudolf Möri und der Beisitzer Emil Spring. An deren Stelle sind in der Hauptversammlung vom 16. Januar 1921 gewählt worden: als Präsident: Eduard Rufer, Landwirt in der Hardern, von und zu Lyss, als Sekretär: Arnold Arn, Landwirt auf der Leuern, von und zu Lyss; als Beisitzer: Emil Bangerter, Landwirt an der Beundengasse, von und zu Lyss. Die zeichnungsberechtigten Vorstandsmitglieder der Landwirtschaftlichen Genossenschaft sind: der Präsident und der Sekretär im Sinne der Statuten.

**Bureau Aarwangen**

6. und 11. Juni. Unter dem Namen Pensionskasse der Beamten und Angestellten der A. G. Gugelmann & Cie. besteht eine Genossenschaft mit Sitz in Langenthal. Die Kasse bezweckt die Versicherung der Mitglieder und ihrer Familien gegen Alter, Invalidität und Tod durch Ausrichtung von Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenpensionen. Ein Gewinn wird von der Pensionskasse nicht beabsichtigt. Die Statuten sind in der Mitgliederversammlung vom 1. Juni 1921 angenommen worden und mit Rückwirkung auf den 1. Juli 1920 in Kraft getreten. Sie ersetzen diejenigen vom 1. Juli 1916. Die Genossenschaft dauert solange, als die Etablissements der A. G. Gugelmann & Cie. oder ihrer Rechtsnachfolger betrieben werden. Eine frühere Auflösung kann von der Mitgliederversammlung nur mit der Stimmenmehrheit von Dreivierteln sämtlicher Genossenschafter und nur mit Zustimmung der A. G. Gugelmann & Cie. beschlossen werden. Mitglieder der Pensionskasse sind alle gegenwärtigen und künftigen Angestellten der A. G. Gugelmann & Cie. mit fester Jahres- oder Monatsbesoldung, deren Aufnahme vom Vorstand bewilligt wird. Die Mitgliedschaft beginnt in der Regel mit dem Tage der festen Anstellung, jedoch nicht vor der Vollendung des 20. Altersjahres. Der genaue Zeitpunkt des Beginnes der Mitgliedschaft wird in jedem Einzelfalle vom Vorstand zugleich mit dem Entscheid über die Aufnahme festgesetzt. Die Mitgliedschaft erlischt: a) mit dem Austritt aus den Diensten der A. G. Gugelmann & Cie.; b) mit der Pensionierung; c) mit dem Tode. Art. 684 O. R. wird ausdrücklich vorbehalten. Mitglied der Pensionskasse ist auch die A. G. Gugelmann & Cie. Sie hat jedoch keinen Anspruch auf die Leistungen der Kasse, noch auf einen Liquidationsanteil im Falle der Auflösung. Für die Verbindlichkeiten der Pensionskasse haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder mit Einschluss der A. G. Gugelmann & Cie. ist ausgeschlossen. Die Einnahmen der Kassen bestehen aus den ordentlichen und ausserordentlichen Beiträgen der Mitglieder, den ordentlichen und ausserordentlichen Beiträgen der A. G. Gugelmann & Cie., den Zinsen des Genossenschaftsvermögens, sonstigen Zuwendungen, Geschenken und Vermächtnissen. Die Mitglieder der Pensionskasse haben einen Jahresbeitrag von 3 Prozent der anrechenbaren Jahresbesoldung zu entrichten. Vorbehalten bleibt Art. 40 der Statuten, wonach das Kassenvermögen, vermehrt um den Barwert der künftigen Mitgliederbeiträge, zur Deckung der laufenden und künftigen Verbindlichkeiten der Kasse ausreichen soll. Ergeben sich in fünf aufeinanderfolgenden Versicherungstechnischen Bilanzen Fehlbeträge von mehr als 10 Prozent des nötigen Deckungskapitals, so sind die Jahresbeiträge derart zu erhöhen, dass die Kasse wieder den versicherungstechnischen Anforderungen entspricht. Als anrechenbare Jahresbesoldung gilt der feste Jahresgehalt, jedoch höchstens Fr. 8000. Der diese Höchstsumme übersteigende Betrag des tatsächlichen Gehaltes wird bei der Berechnung der Beiträge, Pensionen und Rückzahlungen nicht berücksichtigt. Die Jahresbeiträge sind am Ende des Rechnungsjahres zahlbar. Für Mitglieder, die bei ihrer Aufnahme das vierzigste Altersjahr überschritten haben, ist eine Nachzahlung zu entrichten, deren Bezahlung zur Hälfte dem Versicherten, zur andern Hälfte der A. G. Gugelmann & Cie. auffällt. Ueber die Höhe dieser Nachzahlung entscheidet der Vorstand. Die A. G. Gugelmann & Cie. zahlt der Pensionskasse am Schlusse jedes Rechnungsjahres für jedes Mitglied gleichviel Jahresbeitrag ein, wie das Mitglied selber zu entrichten hat. Vorbehalten bleibt Art. 40 der Statuten. Die Leistungen der Kasse bestehen gemäss den Bestimmungen der Statuten in der Ausrichtung von Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenpensionen, sowie Rückzahlungen beim Austritt oder Tod. Ueber Bestand und Umfang aller dieser Ansprüche entscheidet endgültig der Vorstand unter Vorbehalt der Zustimmung der A. G. Gugelmann & Cie. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Mitgliederversammlung (Generalversammlung); 2. der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, die auf eine Amtsdauer von fünf Jahren wie folgt gewählt werden: 3 Mitglieder vom Verwaltungsrat der A. G. Gugelmann & Cie. und 2 Mitglieder von den Kassendirektoren aus ihrer Mitte. Der Verwaltungsrat der A. G. Gugelmann & Cie. wählt aus den von ihm bezeichneten drei Mitgliedern den Präsidenten und Vizepräsidenten der Genossenschaft und ihres Vorstandes. Der Vorstand bezeichnet aus seiner Mitte einen Sekretär und Protokollführer. Der Präsident oder sein Stellvertreter und der Sekretär des Vorstandes vertreten die Genossenschaft nach aussen und sind gemeinsam für sie zeichnungsberechtigt (Kollektivunterschrift); 3. der Rechnungsrevisor. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Paul Gugelmann-Bossard, Fabrikant, Präsident; Hermann Arnold Gugelmann-Legler, Fabrikant, Vizepräsident, beide von Langenthal; Rudolf Lanz, von Roggwil, Beamter, Sekretär; Emil Zurlinden, von Langenthal, Beamter, und Otto Burri, von Schoren, Beamter, alle wohnhaft in Langenthal.

**Bureau Burgdorf**

Leinwandfabrikation, Manufakturwaren. — 11. Juni. Die Firma J. Dätwyler, Leinwandfabrikation nebst Manufakturwaren, mit Sitz in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1917), ist infolge Todes des Inhabers Jakob Dätwyler, von Unterentfelden, gew. Kaufmann in Oberburg, erloschen.

**Bureau Interlaken**

11. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Kurbäder von Interlaken, mit Sitz in Interlaken, hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Mai 1921 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im S. H. A. B. Nr. 309 vom 10. Dezember 1912, Seite 2142 publizierten Tatsachen getroffen. Die Umkehrung des Zwecks der Gesellschaft wurde in folgender Weise ergänzt: Bis zur vollständigen Beschaffung der notwendigen Kapitalien und bis zur Vollendung des Baues kann eine provisorische Anstalt eingerichtet und betrieben werden. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 423,000 wurde durch Abschreibung der derzeitigen 846 Aktien im Betrage von Fr. 423,000 um 80 % herabgesetzt auf Fr. 84,600, eingeteilt in 846 auf den Inhaber lau-

tende Aktien von nom. Fr. 100. Zugleich wurde das Aktienkapital durch Herausgabe von 20 neuen gleichlautenden Aktien von je Fr. 100 um Fr. 2000 erhöht und beträgt nunmehr Fr. 86,600, eingeteilt in 866 Inhaberk Aktien à Fr. 100. Der Verwaltungsrat hat als Prokurist ernannt den Sekretär des Verwaltungsrates Alfred Huber, von Mettmenssetten, Buchhalter, in Untereisen. Derselbe ist berechtigt, wie jedes Verwaltungsratsmitglied, kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen. Die übrigen Punkte der Publikation vom 6. Dezember 1912 bleiben unverändert.

11. Juni. Otto Lehmann, Ottos sel., von Zofingen, Hotelier auf Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen, und Hans Sommer, Gottliebs sel., von Sumiswald, Restaurateur, wohnhaft in Interlaken, haben unter der Firma **Lehmann & Sommer, Sporthotel Métropol-Monopol Wengen**, mit Sitz auf Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juni 1921 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein befugt Otto Lehmann. Ankauf und Betrieb des Hotels Métropol und Monopol auf Wengen.

Hoch- und Tiefbau. — 13. Juni. Inhaber der Firma **Bartolo Zuccotti**, in Interlaken, ist Bartolo Zuccotti, von Darfo (Italien), in Interlaken. Hoch- und Tiefbau. Niesenstrasse.

#### Büren Langnau (Bezirk Signau)

13. Juni. **Kantonalbank von Bern, Filiale Langnau** (S. H. A. B. Nr. 31 vom 31. Januar 1921, Seite 238). Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 18. März 1921 die bisherigen Subdirektoren Alfred Aellig, von Frutigen, und Ernst Scherz, von Reichenbach, beide in Bern, zu Direktoren der Kantonalbank ernannt. Ihre Vertretungsbefugnis und Kollektivunterschrift bleibt unverändert. Als Subdirektor wählte der Bankrat den Alfred Häppli, von Biberstein, in Bern, welchem ebenfalls die Vertretungsbefugnis und Kollektivunterschrift zu zweien für die Hauptbank und alle Filialen erteilt wurde. Dieser ist daher ermächtigt, gemeinsam mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Filiale Langnau rechtsgültig für sie zu zeichnen. Dagegen sind die Einzelunterschrift des verstorbenen Direktors Fridolin Mauderli und die Kollektivprokura des zum Vizegeschäftsführer der Filiale Biel ernannten Hermann Gerber dahingefallen und werden gelöscht.

13. Juni. **Kantonalbank von Bern, Filiale Langnau** (S. H. A. B. Nr. 31 vom 31. Januar 1921, Seite 238). Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 13. Mai 1921 dem Fritz Lehmann, von Freimettigen, Kassier, in Langnau, die Kollektivprokura erteilt. Dieser ist daher ermächtigt, gemeinsam mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für die Filiale Langnau per procura zu zeichnen.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Hôtel. — 13. Juni. Le chef de la maison **Célien Clémence**, aux Breuleux, est Célien Clémence, originaire de Muriaux et des Breuleux, domicilié aux Breuleux. Exploitation de l'Hôtel du Cerf aux Breuleux.

#### Bureau Wangen a. A.

Zoologisches Präparatorium und Kürschnerei. — 13. Juni. Inhaber der Firma **Karl Kilchenmann-Studer**, in Herzogenbuchsee, ist Karl Kilchenmann-Studer, von und in Herzogenbuchsee. Zoologisches Präparatorium und Kürschnerei.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Meunerie, articles de fourrages, bois. — 1921. 7 juin. La procuration donnée à Alfred Kurt, de Attiswil, à Fribourg, par la maison **Betschen & Cie**, menuiserie, commerce d'articles de fourrages, commerce de bois à brûler, à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 décembre 1916, n° 304, page 1956), est éteinte et radiée.

Défilage de cordes, ficelles et chiffons. — 13 juin. La maison **Henri Baer**, défilage de cordes, ficelles et chiffons, à Fribourg (F. o. s. du c. du 11 mai 1918, n° 110, page 762), est radiée ensuite de décès du titulaire.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Lebern

Fräsenfabrikation. — 1921. 11. Juni. Gaudenz Coray, Peters, Professor, von Laax (Graubünden), in Rittenen, Anton Fröhli, Antons, von Beinwil, in Solothurn, und Dr. August Pfleger, Fürspreh, von und in Solothurn, haben unter der Firma **Coray & Cie.**, in Rüttenen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1920 begonnen hat. Gaudenz Coray und Anton Fröhli sind unbeschränkt haftende Gesellschafter und zeichnen kollektiv. Dr. August Pfleger ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 4000 (viertausend Franken). Fräsenfabrikation. Gebäude Nr. 87.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1921. 11. Juni. Die Kollektivgesellschaft **Gysin & Martinelli, mechanische Werkstätte**, in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 209 vom 1. September 1919, Seite 1531), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Ernst Gysin» in Muttenz.

Inhaber der Firma **Ernst Gysin**, in Muttenz, ist Ernst Gysin, von Wittsburg, in Muttenz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gysin & Martinelli, mechanische Werkstätte» in Muttenz. Mechanische Werkstätte.

11. Juni. Die Genossenschaft **Elektra Thürnen**, in Thürnen (S. H. A. B. Nr. 112 vom 12. Mai 1919, Seite 803), hat an Stelle des zurückgetretenen Jakob Frey-Grieder als Aktuar gewählt: Gustav Mohler, Landwirt, von und in Thürnen. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten namens der Genossenschaft zu zeichnen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1921. 11. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Industriegas-Gesellschaft A.-G.**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 193 vom 21. August 1918, Seite 1350), hat in der Generalversammlung vom 26. August 1920 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Gegenstand des Unternehmens ist die Gewinnung von Sauerstoff und andern techn. Gasen, sowie deren Vertrieb und industrielle Verwertung. Zur Erreichung dieses Zweckes ist die Gesellschaft befugt, gleichartige oder ähnliche Unternehmungen auch an andern Orten zu errichten oder zu erwerben, sich an solchen Unternehmungen zu beteiligen oder deren Vertretung zu übernehmen. Die übrigen veröffentlichten Tatsachen sind unverändert geblieben.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1921. 11. Juni. Inhaber der Firma **Johann Betschmann-Lutz, Bäckerei**, in St. Gallen, ist Johann Betschmann-Lutz, von und in St. Gallen. Bäckerei. Lindehölzstrasse 91.

Konserven. — 11. Juni. Inhaber der Firma **Alfred Fey**, in Ragaz, ist Alfred Fey, von Zuben b. Langrickenbach (Thurgau), in Ragaz. Generalvertretung mit Depot der Konservenerieik Steinebrunn für die Kantone Glarus, Graubünden und St. Gallen Oberland. Bahnhofstrasse.

Wirtschaft usw. — 11. Juni. Die Firma **Joh. Müller, Käser, Käserei, Wirtschaft und Landwirtschaft**, in Winzenberg, Gemeinde Lütisburg (S. H.

A. B. Nr. 222 vom 2. September 1913, Seite 1583), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Weinhandlung. — 11. Juni. Die Firma **Johann Bossart, Weinhandlung**, in St. Gallen W (S. H. A. B. Nr. 103 vom 1. Mai 1919, Seite 743), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Annoucen-Expedition. — 11. Juni. Inhaber der Firma **Joh. Eugen Künzler-Bachmann**, in St. Gallen, ist Johann Eugen Künzler, von Walzenhausen, in St. Gallen. Annoucen-Expedition. Engelgasse 13/15.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Elektrische Anlagen. — 1921. 6. Juni. Die Firma **Pietro Crapella**, elektrische Anlagen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 152 vom 27. Juni 1919, Seite 1127), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

6. Juni. Die Firma **Segheria Poschiavo e Impresa Costruzioni S.-A.**, in Poschiavo (S. H. A. B. Nr. 129 vom 2. Juni 1919, Seite 942), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Sportartikel, Mercerie- und Manufakturwaren. — 8. Juni. **Balaster-Veraguth & Cie., vormals A. & U. Veraguth**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 183 vom 1. August 1919, Seite 1367). Die Prokura Gian Balaster-Veraguth ist erloschen.

11. Juni. Aktiengesellschaft **Rhätische Aktienbrauereien**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 60 vom 4. März 1921, Seite 458). Der bisherige Delegierte des Verwaltungsrates Anton Baumgärtner, Bierbrauer, von und in Chur, ist nunmehr auch Präsident des Verwaltungsrates, an Stelle des verstorbenen Felix Christofel. Als Vizepräsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Florian Mattli, Privatier, von und in Chur, bezeichnet worden. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident und der Direktor gemeinsam oder je einer derselben kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder mit dem neu bestellten Prokuristen Johann Anton Veraguth, Buchhalter, von Masein, in Chur.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Aarau

Hausschuhfabrikation. — 1921. 11. Juni. Inhaber der Firma **Walter Hauri-Vogel**, in Hirschtal, ist Walter Hauri-Vogel, von und in Hirschtal. Hausschuhfabrikation.

##### Bezirk Baden

Bäckereianlagen, Bäckerei- und Konditoreimaschinen usw. — 13. Juni. Die Firma «**Gebrüder Oberle**» in Villigen (Volksstaat Baden) hat am 1. Mai 1921 in Baden unter der Firma **Gebrüder Oberle**, in Villigen, Filialfabrik Baden (Schweiz) eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung derselben sind befugt: Der Firmainhaber: Josef Oberle, von und in Villigen (Baden), und die Prokuristen: Rudolf Bölle, Ingenieur, von Lahr (Baden), in Villigen (Baden), und Franz Graf, Ingenieur, von Escholzmatt, in Baden (Schweiz). Fabrik für komplette Bäckereianlagen und Brotfabriken, Herstellung von Bäckerei- und Konditoreimaschinen aller Art. Mellingerstrasse.

##### Bezirk Bremgarten

11. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsergesellschaft Sarmentorf**, in Sarmentorf (S. H. A. B. 1908, Seite 756), hat an Stelle von Josef Baur zum Präsidenten gewählt: Alfons Widmer-Bucher, Landwirt, von und in Sarmentorf, an Stelle von Alois Huber zum Vizepräsidenten: Josef Köchli-Meier, Landwirt, von und in Sarmentorf, und als Beisitzer in den Vorstand: Josef Döbeli, alt Ammanns, Landwirt, von und in Sarmentorf. Die Unterschriften des Josef Baur und des Alois Huber sind erloschen.

##### Bezirk Lenzburg

Glas, Porzellan, Haushaltsartikel. — 11. Juni. Inhaber der Firma **Gottfried Schwertfeger**, in Lenzburg, ist Gottfried Schwertfeger, von Chardonnay (Waadt), in Lenzburg. Spezialhaus für Glas, Porzellan und Haushaltsartikel. Rathausgasse Nr. 659.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

Weinhandlung. — 1921. 8. Juni. Albert Streuli-Bodmer, von Wädenswil und Erlenbach, und Hermann Bühler-Steiger, von und beide in Erlenbach (Zürich), haben unter der Firma **Streuli & Bühler**, in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1921 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft bedarf es der Kollektivunterschrift beider Gesellschafter. Weinhandlung.

9. Juni. Unter dem Namen **Stiftung für Angestellten & Arbeiterfürsorge der A. Etter-Egloff, Teigwarenfabrik A.-G.** besteht mit Sitz in Weinfelden eine Stiftung. Sie ist der A. Etter-Egloff, Teigwarenfabrik A. G. in Weinfelden angeschlossen und bezweckt die Altersfürsorge und Unterstützung der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen, sowie deren Hinterlassenen im Todesfalle. Die Stiftungsurkunde datiert vom 14. März 1921. Die Verwendung der Stiftung erfolgt nach Massgabe eines aufzustellenden Regulatives, das der Genehmigung des Verwaltungsrates der A. Etter-Egloff, Teigwarenfabrik A. G. in Weinfelden, untersteht. Die Stiftung folgt im Falle der Firmaänderung oder des Ueberganges des Geschäftes an einen Rechtsnachfolger diesem, als ihm angeschlossenem Wohlfahrtseinrichtung. Sollte das Geschäft eingehen, so fällt das Vermögen an die Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Thurgau mit der Verpflichtung zur Weiterzahlung der finanziellen Leistungen im Sinne der in der Stiftungsurkunde enthaltenen Bestimmungen. Die Stiftung wird verwaltet von einem Stiftungsrat bestehend aus drei Mitgliedern. Er konstituiert sich selbst und bezeichnet diejenigen Personen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Stiftung durch kollektive Zeichnung zu zweien führen Emil Kundert, von und in Bischoffzell; Heinrich Gimpert, von Uetikon, in Märstetten, jeder Kaufmann, und Georg Otto Grimm, Buchhalter, von Hinwil, in Weinfelden.

9. Juni. **Mittel-Thurgaubahn Gesellschaft**, in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 181 vom 18. Juli 1908, Seite 1299). Aus dem Verwaltungsrate dieser Aktiengesellschaft sind ausgetreten: Dr. Weber, L. Stromeyer, W. Müller, Landammann Müssmer, H. A. Clomen und Johann Bornhauser; in denselben sind gewählt worden: Als Vizepräsident Dr. Otto Mörke, Delegierter der Stadt Konstanz; Kommerzienrat Wilhelm Stiegeler, Präsident der Handelskammer, beide deutsche Staatsangehörige und in Konstanz; Regierungsrat Dr. Emil Mäder, von Sirmach, in St. Gallen, Delegierter des Regierungsrates des Kantons St. Gallen; Arnold Müller-Iselin, Bürgerpräsident, von und in Wil; Dr. Hermann Fischer, deutscher Staatsangehöriger, in Köln, Delegierter der Westdeutschen Eisenbahngesellschaft, und Dr. jur. Paul Engeli, Gemeindeammann, in Weinfelden. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates durch Einzelzeichnung oder je zwei Mitglieder desselben durch kollektive Zeichnung.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

1921. 13 giugno. Agostina Bottino, moglie di Stefano, nata Fedelo, da Casale-Monferrato (Italia), e Giovanni Gallera di Luigi, da Claro, entrambi domiciliati in Bellinzona, hanno costituito a far data dal 1° gennaio 1921, con sede in Bellinzona, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale: **A. Bottino & Co. Pastificio**. Commercio, pastificio. La società sarà vincolata

è rappresentata di fronte ai terzi unicamente dalla sola firma della socia Agostina Bottino.

#### Ufficio di Cevio

**Costruzione.** — 10 giugno. Paolo Airoldi, di e domiciliato a Vaglio, Pietro Anselmini, di e domiciliato a Lugaggia, Giovanni Ferrari, di ed in Vaglio, e Giovanni Airoldi, pure di ed in Vaglio, con contratto 23 marzo 1921, hanno costituito, sotto la ragione sociale **Paolo Airoldi e C.**, una società in nome collettivo con sede in Cevio. Solamente Paolo Airoldi firma per la società. Scopo dell'impresa è la costituzione dell'ospedale Ricovero dell'associazione dei comuni di Vallemaggia.

#### Ufficio di Lugano

**Fumisteria.** — 8 giugno. La società in nome collettivo **Acchini & Gilli**, in Lugano, fumisteria e riscaldamenti (F. u. s. di c. n° 159 del 4 luglio 1919, pag. 1183), è sciolta e cancellata essendo terminata la liquidazione.

**Fumisteria.** — 8 giugno. Titolare della ditta **Michele Gilli**, in Lugano, è Michele Gilli fu Martino, di Torino (Italia), domiciliato a Lugano. Fumisteria e impianti moderni di riscaldamenti centrali e sanitari.

**Fumisteria.** — 10 giugno. Titolare della ditta **Guido Acchini**, in Lugano, è Guido Acchini di Cesare, di Capolago (Como, Italia), domiciliato a Lugano; Fumisteria e riscaldamenti.

#### Distretto di Mendrisio

**Torchiod'olio.** — 9 giugno. La ditta **Canova Ved. Mansueta**, torchio d'olio, in Morbio Inferiore (F. u. s. di c. n° 210 del 7 settembre 1916, pag. 1375), ha trasferito la sua sede e domicilio da Morbio Inferiore a Chiasso.

**Frutta, verdura e polleria.** — 11 giugno. Il titolare della ditta **Realini Giuseppe**, osteria, coloniali, calzature e cartoleria, con vendita di polleria all'ingrosso ed al minuto, in Ligornetto (F. u. s. di c. del 17 maggio 1907, n° 127, pag. 886), notifica: che d'oggi innanzi il suo genere di commercio è unicamente quello di «negoziante in frutta, verdura e polleria».

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

**Auberge.** — 1921. 13 juin. La raison **Veuve Marie Schaub**, à Sévery (F. o. s. du c. du 20 octobre 1919, page 1840), aubergiste, est radiée ensuite de décès de la titulaire.

##### Bureau de Grandson

**Vins.** — 13 juin. La raison **E. Beausire**, à Grandson, vins en gros (F. o. s. du c. du 24 août 1909, n° 213, page 1462), est radiée ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Lausanne

**Coiffeur.** — 10 juin. Le chef de la maison **Joseph Ritter**, à Lausanne, est **Joseph-Fridolin Ritter**, de Altstätten (St-Gall), à Lausanne. Coiffeur. Avenue Ruchonnet 41.

**Café.** — 10 juin. Le chef de la maison **Alois Magnenat**, à Lausanne, est **Alois, fils d'Henri Magnenat**, de Vaulion, à Lausanne. Exploitation d'un café à la Rue de la Barre, 7, à l'enseigne «Café du Pavement».

**Modes.** — 10 juin. Le chef de la maison **Leontine Messager**, à Lausanne, est **Marie-Eugénie dite Leontine Messager**, de Paris, à Lausanne. Modes. Rue de Bourg, 7, au 1<sup>er</sup> étage.

**Epicerie fine.** — 10 juin. Le chef de la maison **Henri Reymond-Groux**, à Lausanne, est **Charles-Henri Reymond allié Groux**, de l'Abbaye et du Chenit, à Lausanne. Genre de commerce: Epicerie fine. Magasin: Pontaise, 2, à l'enseigne «Epicerie fine de la Pontaise».

**Bureaux techniques; marchandises de divers nature.** — 11 juin. La société en nom collectif **R. Cavin et Cie.**, ayant son siège à Lausanne, bureaux techniques et représentation de marchandises de diverse nature (F. o. s. du c. du 13 septembre 1919), est dissoute; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

**Café.** — 11 juin. La maison **A. Dessauges**, à Lausanne, exploitation d'un café (F. o. s. du c. du 3 janvier 1907), est radiée pour cause de décès du titulaire.

**Alice née Magnenat, veuve d'Alexis Dessauges**, de Nâz (Vaud), à Lausanne, a repris sous la raison **Vve Alexis Dessauges**, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «A. Dessauges» radiée. Exploitation d'un café à la Rue de l'Alle, 11, à l'enseigne: «Café de l'Industrie».

11 juin. La société en commandite **D. Maier et Cie, Etablissement Industriel des produits du lait** (F. o. s. du c. du 26 janvier 1921), ayant son siège à Lausanne, a transféré ses bureaux à la Rue de Bourg, 27.

#### Bureau de Moudon

13 juin. Dans son assemblée générale du 13 mars 1921, la **Section du Cercle de Lucens de la Société vaudoise d'agriculture**, société coopérative, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. du 30 août 1913, page 1568), a nommé président de la direction **Emilo Ballif**, de Lucens, y domicilié, agriculteur, et vice-président **Jean Rey**, de Forel, agriculteur, y domicilié.

#### Bureau d'Orbe

18 juin. La **Société d'Electro-Chimie et d'Electro-Metallurgie à Paris, succursale du Day près Vallorbe** (F. o. s. du c. du 9 août 1920, n° 204, page 1533), fait inscrire que dans sa séance du 19 janvier 1921, la signature sociale a été conférée à: **Amaury-Elie-Chislain de Villardi**, Comte de Montlaur, originaire de Montpellier (Hérault), ingénieur, domicilié à Paris; **Ernest Sautter**, originaire de Vevey, ingénieur, domicilié à Genève; **Albert-Louis Lullin**, originaire de Genève, banquier, domicilié à Genève; ces deux derniers signent collectivement.

**Epicerie, quincaillerie, etc.** — 13 juin. La raison **R. Urech**, à Vallorbe (F. o. s. du c. n° 183 du 18 décembre 1890, page 880), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

#### Bureau de Vevey

29 mars. La société anonyme **Société The Majestic Palace Hôtel**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 8 février 1906, n° 51, page 202, et 12 février 1916, n° 36, page 225), fait inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 mars 1921, elle a révisé ses statuts. Le capital social a été augmenté et porté à trois millions sept cent quatre vingt mille francs (fr. 3,780,000). Il est divisé en: a) 6000 actions privilégiées de fr. 600 chacune; b) 2800 actions ordinaires de 1<sup>re</sup> classe de fr. 50 chacune; c) 4000 actions ordinaires de 2<sup>e</sup> classe de fr. 10 chacune, toutes au porteur. Dans la dite assemblée, le conseil d'administration a été composé comme suit: **Auguste Mayor**, de Ballens, Mollens et Tartegnins, propriétaire, domicilié à Vevey, président; **René de Gautard**, de Vevey, banquier, domicilié à St-Légier vice-président (déjà inscrit); **Alexandre Emery**, d'Etagnières, propriétaire, domicilié à Montreux (déjà inscrit); **Lucien Chessex**, des Planches, avocat, domicilié à Territet (déjà inscrit); **Henri Emery**, d'Etagnières, propriétaire, domicilié à Nice (déjà inscrit). La signature de **Ami Chessex**, décédé est radiée. **Lucien Emery**, à Nice, a été confirmé dans ses fonctions de secrétaire du conseil d'administration. La révision a, en outre, porté sur d'autres articles

des statuts, non soumis à publication et les autres faits publiés à ce jour, n'ont pas subi de modifications.

**Café.** — 9 juin. Le chef de la raison **Robert Mäder**, à Vevey, est **Robert, fils de Gottlieb Mäder**, de Ried (Fribourg), domicilié à Vevey. Exploitation du Café du Midi, 24, Rue d'Italie.

**Ameublements.** — 9 juin. Le chef de la raison **Edouard Duboux**, à la Tour-de-Peilz, est **Marc-Edouard, fils de Louis Duboux**, des Eaux-Vives (Genève), Cully et Lutry, domicilié à la Tour-de-Peilz. Ameublements. 20, Clos d'Aubonne.

**Café-restaurant.** — 9 juin. Le chef de la raison **Adam Hermann**, à Montreux, est **Adam, fils de Joseph Hermann**, de Malers (Lucerne), domicilié à Montreux, commune du Châtelard. Exploitation du café-restaurant «Hôtel du Pont»; au Chêne-Montreux.

9 juin. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1918, les actionnaires de la **Société Anonyme des Chocolats Fins A. Zurcher**, à Montreux, dont le siège est à Montreux (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1905, n° 42, page 167; 1<sup>er</sup> août 1910, n° 198, page 1382), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants: La raison sociale est: **Chocolats Fins Zurcher, Société Anonyme**. La société a pour but: la fabrication et la vente de chocolats divers, ainsi que d'autres produits similaires. La société pourra s'intéresser directement ou indirectement à toute autre entreprise ou commerce ayant ou non quelque rapport avec ses propres affaires ou qui pourrait contribuer à développer celles-ci d'une manière quelconque. Le capital social a été porté à cinq cent dix mille francs, représentés par 3400 actions de fr. 150 chacune, au porteur. D'autres modifications ont encore été apportées aux statuts, mais ces modifications ne portent pas sur des faits déjà publiés ou soumis à publication.

**Epicerie, denrées alimentaires.** — 10 juin. Le chef de la raison **Laurent Viscardi**, à Montreux, le Châtelard, est **Laurent, fils d'Achille Viscardi**, d'origine italienne, domicilié à Montreux. Epicerie et denrées alimentaires sous l'enseigne «Epicerie Industrielle», 19, Rue du Marché.

**Café.** — 10 juin. Le chef de la raison **Frédéric Brömmmann**, à Corsier, est **Frédéric, fils de Nicolas Brömmmann**, de Zimmerwald, domicilié à Corsier. Exploitation du «Café de la Place».

**Hôtel.** — 10 juin. Le chef de la raison **Louis Bazzell**, à Montreux, les Planches, est **Louis-Mathias, fils de Mathias Bazzell**, de Sent (Grisons), domicilié à Montreux. Exploitation de l'Hôtel du Jura, 4, Avenue Nestlé.

**Café.** — 10 juin. Le chef de la raison **Alfred Taverner**, à Corsier, est **Alfred-Victor, fils de Richard Taverner**, de Jongny, domicilié à Corsier. Exploitation du «Café de l'Espérance». Etablissement et bureau: Le Châtelard, Corsier.

10 juin. La **Société du Grand Hôtel de Vevey et Palace Hôtel**, société anonyme dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mars 1904, n° 82, page 326), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: **Henri Schobinger**, de Lucerne, architecte, domicilié à Vevey, président; **Emile Romang**, du Châtelard (Berne), industriel, domicilié à Vevey, secrétaire (déjà inscrit); **Paul Taverner**, de Jongny et Vevey, hôtelier, domicilié à Vevey; **Charles Buttlicz**, de Puidoux, Châtelard et Jongny, hôtelier, domicilié à Lausanne; **Willy Niess**, de Genève, hôtelier, domicilié au Mont-Pélerin. La signature du président **Eugène Paschoud**, décédé, est radiée.

**Café.** — 11 juin. Le chef de la raison **Frédéric Ritz**, à Vevey, est **Jean-Frédéric, fils de Jean Ritz**, de Rütli près Büren (Berne), domicilié à Vevey. Exploitation de Café. Place du Marché.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

1921. 9 juin. La raison individuelle **Büchler, Mines d'Anthracite du Valais**, à Sion (F. o. s. du c. du 4 juillet 1917, n° 153, page 1087), est radiée par suite de la renonciation du titulaire qui a vendu ses concessions.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1921. 10 juin. Sous la dénomination de **Fonds de Secours en faveur du Personnel de la Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus**, au Locle, et suivant acte constitutif du 9 juin 1921, reçu par **Jules-F. Jacot**, notaire, au Locle, il a été constituée une fondation ayant son siège au Locle ayant pour but de venir en aide au personnel de la «Société anonyme des Fabriques de chocolat et Confiserie J. Klaus» au Locle, soit à ses ouvriers, contre-maîtres et employés, hommes ou femmes qui, sans leur faute tomberaient dans le besoin. Le capital initial de la fondation est de fr. 94,270.30. Les ressources sont: les intérêts du capital, les dons et legs, les allocations votées par l'assemblée générale des actionnaires de la Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie **J. Klaus**, au Locle. L'unique organe de la fondation est le comité de direction composé de trois membres, nommés par la direction de la Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie **J. Klaus**, au Locle. La fondation est représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux des membres du comité de direction, apposée collectivement. Le comité de direction est composé comme suit: **Jacques Klaus**, originaire du Locle, industriel; **Fritz Allison**, du Locle, industriel, président, et **Alfred Thiébaud**, de Brot-Dessus, comptable, secrétaire-caissier, tous trois domiciliés au Locle.

#### Genève — Genève — Ginevra

**Chaussures, etc.** — 1921. 10 juin. La raison **Alice Groell-Rey**, commerce de chaussures et mercerie, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 5 août 1919, page 1392), est radiée ensuite de remise de commerce.

**Commission.** — 10 juin. **Charles Engel**, associé commanditaire pour une somme de vingt-cinq mille francs (fr. 25,000) dans la maison **Paul Bischoff et Cie**, commission, inscrite à Plainpalais (F. o. s. du c. du 29 janvier 1918, page 159), s'est retiré, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1921, sa commandite est en conséquence radiée. Par contre **Heinrich Bischoff**, de Weinfelden (Thurgovie), domicilié au Petit-Saconnex, est entré, depuis cette date, comme associé commanditaire dans la maison pour une même somme de vingt-cinq mille francs (fr. 25,000). En outre la maison a transféré son siège social à Genève, 18, Rue du Marché (Passage du Terraillet).

10 juin. **Société Immobilière Les Moraines-Saint-Jean**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 15 octobre 1912, page 1816). **Robert Grandjean**, ancien directeur de banque, de et à Genève, et **Louis Perrier**, entrepreneur, de Carouge, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, en remplacement de **Victor Vuagnat** et **Emile Ador**, décédés, lesquels sont radiés.

10 juin. **Le Beulet E.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 19 avril 1911, page 652). **Robert Grandjean**, ancien directeur de banque, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, en remplacement de **Victor Vuagnat**, décédé, lequel est radié.

10 juin. **Société Immobilière Avenue Industrielle N° 10**, société anonyme établie à Carouge (F. o. s. du c. du 24 février 1915, page 237). **Robert Grandjean**, ancien directeur de banque, de et à Genève, et **Louis Perrier**, entrepreneur, de Carouge, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration. Le troisième administrateur est **Maurice Dunant**, ancien négociant, de et à Genève (déjà inscrit). Les administrateurs **Emile Ador** et **Victor Vuagnat**, décédés, sont radiés.

Imprimerie. — 10 juin. La raison J. Buzzi fils, imprimerie, à Genève (F. o. s. du e. du 21 mars 1916, page 451), est radée d'office ensuite de faillite.

### Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1921. 9. Juni. Zwischen Jules Gaston Schlumberger, Ingenieur, von und wohnhaft in Basel (Teilhaber der Kollektivgesellschaft Gebrüder Schlumberger & Cie. in Basel) und dessen Ehefrau Elisabeth geb. Weber besteht vertragliche Gütertrennung.

Genf — Genève — Ginevra

1921. 9. juin. Les époux Auguste Nospikel, architecte, à Genève (chef de la raison «Nospikel», à Genève), et Prosperina-Letizia née Bordet, ont adopté, suivant contrat de mariage du 27 mai 1921, le régime de la séparation de biens (C. e. s. art. 241 et ss.).

### Appenzeller Bahn in Herisau

#### Nachlassverfahren

Einladung zur Versammlung der Prioritätsaktionäre.

Nachdem sich die erforderliche Mehrheit für die Annahme des ersten Nachlassvertragsentwurfes nicht gefunden hat, sind von der Verwaltung der Appenzeller Bahn, im Einvernehmen mit Vertretern einer Gruppe von Obligationären neue Vorschläge ausgearbeitet worden, welche nun einer zweiten Versammlung der Gläubiger und Prioritätsaktionäre unterbreitet werden sollen.

Die Prioritätsaktionäre der Appenzeller Bahn werden daher zur Teilnahme an der auf **Donnerstag, den 7. Juli 1921**, angesetzten Versammlung der Prioritätsaktionäre eingeladen, um über die im Nachlassverfahren vorgeschlagene Umwandlung der Prioritätsaktien in Stammaktien zu beschliessen. Die Verhandlungen finden im Gemeinderatssaal (Gemeindehaus) in Herisau statt und beginnen um **10 Uhr vormittags**.

Die Prioritätsaktionäre haben ihre Titel, soweit dies noch nicht geschehen ist, bis spätestens den **4. Juli 1921** dem Schweizerischen Bankverein in Basel, St. Gallen, Zürich oder Herisau oder der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank in Herisau einzusenden, und werden dagegen eine Quittung erhalten, die als Stimmrechtsausweis dient. Diejenigen Prioritätsaktionäre, welche ihre Titel bereits deponiert haben, werden von ihrer Depositenstelle neue Stimmrechtsausweise erhalten.

Wer sich durch einen andern vertreten lassen will, hat diesem eine Vollmacht auszustellen. Zu Zustimmungserklärungen im Namen des Vertretenen ist eine ausdrückliche Ermächtigung erforderlich.

Zur gültigen Annahme des Antrages der Unternehmung ist die Zustimmung der Mehrheit der ihr Stimmrecht ausübenden Prioritätsaktionäre, die auch mehr als die Hälfte des gesamten Prioritätsaktienkapitals repräsentieren, notwendig.

Zustimmungserklärungen können auch binnen 30 Tagen nach der Versammlung noch schriftlich abgegeben werden, jedoch erst nach vorheriger Deposition der Aktien bei einer der obgenannten Depositenstellen.

Prioritätsaktionäre, die eine Erklärung weder an der Versammlung, noch binnen der Nachfrist abgeben, werden bei den Stimmen nicht mitgezählt, bei Berechnung des Aktienkapitals als ablehnend betrachtet.

Die Akten, der Nachlassvertragsentwurf, das Gutachten der Schätzer, der Bericht über die Bilanz, das Schuldenverzeichnis und das Gutachten des Sachwalters über die Nachlassvertragsangebote liegen für die Prioritätsaktionäre vom **17. Juni 1921** an beim Betreibungsamt Herisau zur Einsicht auf.

St. Gallen, den **15. Juni 1921**.

(V 93<sup>a</sup>)

Der vom Schweiz. Bundesgericht bestellte Sachwalter: **Dr. W. Wegelin**.

### Appenzeller Bahn in Herisau

#### Nachlassverfahren

Einladungen zu den Gläubigerversammlungen.

Nachdem sich die erforderliche Mehrheit für die Annahme des ersten Nachlassvertragsentwurfes nicht gefunden hat, sind von der Verwaltung der Appenzeller Bahn im Einvernehmen mit Vertretern einer Gruppe von Obligationären neue Vorschläge ausgearbeitet worden, welche nun einer zweiten Gläubigerversammlung unterbreitet werden sollen.

Die Gläubiger folgender Anleihen:

4 1/2 % Obligationen-Anleihen I. Hypothek im Betrage von Fr. 1,250,000 (I. Gruppe);

4 1/2 % Obligationen-Anleihen I. Hypothek im Betrage von Fr. 450,000 (II. Gruppe);

4 % Obligationen-Anleihen II. Hypothek im Betrage von Fr. 950,000 (III. Gruppe);

sowie die **Kurrentgläubiger** (IV. Gruppe) der Appenzeller Bahn, deren Forderungen am **8. Juli 1920** noch ausstünden, und nicht gemäss Artikel 52 des B. G. über die Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahn- und Schiffsverkehrsunternehmen vom **25. September 1917** privilegiert sind, werden daher zur Teilnahme an diesen zweiten Gläubigerversammlungen auf **Donnerstag, den 7. Juli 1921**, im Gemeinderatssaal (Gemeindehaus) in Herisau eingeladen.

Die Verhandlungen beginnen um **2 Uhr nachmittags** mit der Erläuterung des Nachlassvertrages durch den Sachwalter und die Vertreter der Unternehmung. Hierzu sind die Gläubiger sämtlicher Gruppen eingeladen. Die Verhandlungen mit den einzelnen Gruppen und die Abstimmungen finden statt:

für die **Gruppe I** (Gläubiger des Obligationen-Anlehens I. Hypothek im Betrage von Fr. 1,250,000) um **2 1/2 Uhr**;

für die **Gruppe II** (Gläubiger des Obligationen-Anlehens I. Hypothek im Betrage von Fr. 450,000) um **3 Uhr**;

für die **Gruppe III** (Gläubiger des Obligationen-Anlehens II. Hypothek im Betrage von Fr. 950,000) um **3 1/2 Uhr**;

für die **Gruppe IV a** (Kurrentgläubiger und nicht vollgedeckte Pfandgläubiger des allgemeinen Zivilrechts mit Forderungen über Fr. 250) um **4 Uhr**;

für die **Gruppe IV b** (Kurrentgläubiger mit Forderungen unter Fr. 250) um **4 1/2 Uhr**.

Die Obligationäre der Anleihen I. und II. Hypothek haben ihre Titel, soweit dies noch nicht geschehen ist, bis spätestens **4. Juli 1921** dem Schweiz. Bankverein in Basel, St. Gallen, Zürich oder Herisau oder der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank in Herisau einzusenden und werden dagegen eine Quittung erhalten, die als Stimmrechtsausweis dient. Diejenigen Obligationäre, welche ihre Titel bereits deponiert haben, werden von ihrer Depositenstelle neue Stimmrechtsausweise erhalten.

Von den teilnahmeberechtigten Kurrentgläubigern haben nur diejenigen Stimmrecht, welche ihre Forderung auf die Aufforderung des Sachwalters

vom **14. Juli 1920** hin rechtzeitig, d. h. bis zum **21. August 1920**, angemeldet haben. Sie erhalten Ausweiskarten beim Eintritt in das Versammlungslokal.

Wer sich durch einen andern vertreten lassen will, hat diesem eine Vollmacht auszustellen. Zu Zustimmungserklärungen im Namen des Vertretenen ist eine ausdrückliche Ermächtigung erforderlich.

Zur gültigen Annahme des vorgeschlagenen Nachlassvertrages ist die Zustimmung aller Gruppen notwendig. Die Gruppen I, II, III und IV a werden als zustimmend betrachtet, wenn die Anträge mindestens zwei Drittel der Stimmen der ihr Stimmrecht ausübenden Gläubiger und zwei Drittel der Forderungen in jeder Gruppe auf sich vereinigen. In Gruppe IV b genügt die einfache Mehrheit der Stimmenden und der Forderungen der Gruppe.

Zustimmungserklärungen können auch binnen **30 Tagen** nach der Versammlung der Gruppe noch schriftlich abgegeben werden, jedoch von den Anlehens-Gläubigern auch erst nach vorheriger Deposition ihrer Titel beim Schweizerischen Bankverein in Basel, St. Gallen, Zürich oder Herisau, oder bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank in Herisau.

Wer eine Erklärung weder an der Gruppenversammlung, noch binnen der Nachfrist abgibt, wird bei den Stimmen nicht mitgezählt, bei den Forderungen als ablehnend betrachtet.

Die Akten, der Nachlassvertragsentwurf, das Gutachten der Schätzer, der Bericht über die Bilanz, das Schuldenverzeichnis, das Verzeichnis der stimmberechtigten Forderungen und Gläubiger und das Gutachten des Sachwalters über die Nachlassvertragsangebote liegen für die Gläubiger vom **17. Juni 1921** an beim Betreibungsamt Herisau zur Einsicht auf. (V 94<sup>a</sup>)

St. Gallen, den **15. Juni 1921**.

Der vom Schweiz. Bundesgericht bestellte Sachwalter: **Dr. W. Wegelin**.

### A.-G. Hotel Belvedere in St. Moritz

An die Inhaber der Partialobligationen des Anlehens von Fr. 600,000

#### I. Hypothek.

Die Gläubigergemeinschaft hat in der Versammlung vom **25. Mai 1921**, in der von den ausgegebenen Titeln von Fr. 600,000, Fr. 524,000, also mehr als 1/2 des im Umlauf befindlichen Kapitals, vertreten waren, folgende Beschlüsse gefasst:

1. Die Inhaber der Obligationen I. Hypothek verzichten auf 1/3 der verfallenden Zinsen und bis **30. September a. c.** verfallenden Zinsen.

2. Die restlichen 2/3 dieser Zinsen werden in Prioritätsaktien I. Ranges der A.-G. Hotel Belvedere bezahlt.

3. Die feste Dauer des Anlehens wird um weitere **5 Jahre**, d. h. bis inklusive **30. September 1926** verlängert, rückzahlbar auf diesen Termin ohne Kündigung.

4. Der Zinssuss des Obligat. Anlehens I. Hypothek ist ein variabler, vom Betriebsergebnis abhängiger, darf jedoch höchstens **6%** betragen. Die Beschlüsse Ziffer 1, 2 und 4 werden mit einem Mehr von **520** gegen 4 Stimmen, der Beschluss Ziffer 3 einstimmig, also mit **524** Stimmen gefasst. Gegen die Beschlüsse Ziffer 1, 2 und 4 stimmen **4** Titel.

5. Als Vertreter der Gläubigergemeinschaft mit allen in der bundesrätlichen Verordnung vom **20. Februar 1918** vorgesehenen Befugnissen werden die Schweizerische Volksbank in St. Moritz und Herr **Dr. O. Bernhard** in St. Moritz bezeichnet. Dieser Beschluss erfolgte einstimmig. (V 95<sup>a</sup>)

Samaden, den **25. Mai 1921**.

Der Beauftragte: **J. C. Sutter, Notar**.

### A.-G. Hotel Belvedere in St. Moritz

An die Inhaber der Partialobligationen des Anlehens von Fr. 150,000

#### II. Hypothek.

Die Gläubigergemeinschaft hat in der Versammlung vom **25. Mai 1921**, in der von den ausgegebenen Titeln von Fr. 150,000, Fr. 111,000, also mehr als 3/4 des im Umlauf befindlichen Kapitals, vertreten waren, folgende Beschlüsse gefasst:

1. Die Inhaber der Obligationen II. Hypothek verzichten auf 1/3 der verfallenden und bis **30. September 1921** verfallenden Zinsen.

2. Die restlichen 2/3 dieser Zinsen werden in Prioritätsaktien I. Ranges der A.-G. Hotel Belvedere bezahlt.

3. Die feste Dauer des Anlehens wird um weitere **5 Jahre**, d. h. bis inklusive **30. September 1926** verlängert, rückzahlbar auf diesen Termin ohne Kündigung.

4. Der Zinssuss des Obligationen-Anlehens II. Hypothek ist ein variabler, vom Betriebsergebnis des Hotels abhängiger, und darf maximal **4%** jährlich betragen.

Die Beschlüsse erfolgen einstimmig.

5. Als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft mit allen in der bundesrätlichen Verordnung vom **20. Februar 1918** vorgesehenen Befugnissen wird die Schweizerische Volksbank in St. Moritz bezeichnet. (V 96<sup>a</sup>)

Samaden, den **25. Mai 1921**.

Der Beauftragte: **J. C. Sutter, Notar**.

Emprunt hypothécaire de fr. 62,000 premier rang 4 1/2 %, divisé en 124 délégations au porteur de fr. 500 chacune, contracté le 30 juillet 1909 par

**Clément fils de Louis-Henri Borlat, d'Ormont-Dessous, marbrier, domicilié à Clarens**

En vertu des clauses du titre ainsi que de l'ordonnance fédérale du **20 février 1918**, MM. les porteurs de délégations de cet emprunt sont convoqués en assemblée des créanciers, aux bureaux de MM. Ch. Bugnion & Cie, Grand Chêne, 1, à Lausanne, banquiers, pour le **jeudi 30 juin 1921**, à **15 heures**.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Nomination d'un nouveau représentant ou mandataire des porteurs de délégations, soit transfert du mandat de la Maison de banque Monnerot et Guye à la Maison de banque Ch. Bugnion & Cie.

2. Prorogation du terme de l'emprunt.

3. Modification du taux de l'intérêt.

Les porteurs de délégations devront, pour assister à l'assemblée, présenter leurs délégations en signant la feuille de présence ou retirer, jusqu'au **30 juin 1921**, à midi, leur carte d'admission chez MM. Ch. Bugnion & Cie, à Lausanne, sur présentation de leurs titres ou de déclarations de banque tenant lieu de ceux-ci.

Etablissement de la feuille de présence dès **14 heures 30 min.**

La présente convocation a lieu sur l'initiative du débiteur et du représentant des créanciers. (V 89<sup>a</sup>)

Clarens et Lausanne, le **11 juin 1921**.

Pour le représentant des porteurs de délégations:

**Ch. Bugnion & Cie.**

Le débiteur:

**Clément Borlat.**

**Rhätische Werke für Elektrizität in Thuisis**

Bilanz per 31. Dezember 1920 (für die Geschäftsperiode vom 1. Juli bis 31. Dezember 1920)

(Genehmigt von der Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Mai 1921)

Aktiven			Passiven		
Immobilien, Mobilien und Konzessionen	Fr.	Ct.	Aktienkapital-Konto: I. Rang	Fr.	Ct.
Anlagen-Erweiterungs-Konto	7,948,093	65	II. Rang	7,500,000	—
Material-Vorräte	67,677	55	Hypotheken-Konto	1,000,000	—
Organisationskosten	716,340	30	Amortisationsfonds-Konto	1,658,100	—
Projekte und Vorstudien	226,426	40	Konto-Korrent-Konto: Diverse Kreditoren	120,000	—
Konto-Korrent-Konto: Diverse Debitoren	150,065	20	Gewinn- und Verlust-Konto	182,090	80
Kassa	1,354,982	80		7,874	43
	4,479	33			
	10,468,065	23		10,468,065	23
<b>Soll</b> <span style="float:right"><b>Haben</b></span>					
<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1920</b>					
Generalunkosten	Fr.	Ct.	Ueberschuss des Betriebs-Konto	Fr.	Ct.
Abschreibungen:	131,039	77	Diverse Einnahmen	341,516	90
auf Organisationskosten	90,000	—		7,397	30
Einlage in den Amortisationsfonds-Konto	120,000	—			
Reingewinn pro 1920:					
Einlage in den ordentlichen Reservfonds-Konto	5,000	—			
Vortrag auf neue Rechnung	2,874	43			
(A. G. 130)	348,914	20		348,914	20

**Verwaltungsbank A.-G. Glarus, Glarus**

Aktiva			Passiva		
Kassa-Konto	Fr.	Ct.	Aktienkapital	Fr.	Ct.
Wertpapiere	87	26	Gläubiger	15,000,000	—
Schuldner	1,034,485	47		465,687	78
Währungs-Verlust-Ausgleichs-Konto	1,116,597	97			
Gewinn- und Verlust-Konto:	9,022,633	—			
Verlust-Vortrag 1. Januar 1920	3,973,511	21			
Verlust in 1920	318,372	87			
	15,465,687	78		15,465,687	78
<b>Soll</b> <span style="float:right"><b>Haben</b></span>					
<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung</b>					
Verlust-Vortrag 1. Januar 1920	Fr.	Ct.	Zinsen- und Erträgnis-Konto	Fr.	Ct.
Unkosten-Konto	3,973,511	21	Verlust:	110,455	66
Wertpapier-Konto	45,147	33	Vortrag 1. Januar 1920	3,973,511	21
	383,681	20	Verlust in 1920	318,372	87
(A. G. 132)	4,402,339	74		4,402,339	74

**Société Romande d'Electricité, Territet**

ACTIF			PASSIF		
Participations diverses	Fr.	Ct.	Capital social	Fr.	Ct.
Dépenses à amortir	4,120,832	50	Emprunt 4 %	8,400,000	—
Fonds disponibles et approvisionnements divers	229,873	34	Dettes courantes	2,500,000	—
Immeubles	5,989,780	63	Fonds spéciaux:	4,570,684	78
Travaux en cours d'exécution et prévus	721,403	98	a) Fonds de la Caisse de retraite des employés des 3 sociétés	189,752	25
	5,688,774	62	b) Réserves ordinaires et de dividendes	183,566	—
			Solde actif du compte de profits et pertes	915,662	04
	16,750,665	07		16,750,665	07
<b>RECETTES</b> <span style="float:right"><b>DÉPENSES</b></span>					
<b>Profits et pertes au 31 décembre 1920</b>					
Intérêts des capitaux	Fr.	Ct.	Frais d'administration et dépenses diverses	Fr.	Ct.
Bénéfice sur l'appareillage et sur les marchandises	339,197	76	Intérêt de l'emprunt 4 %	134,369	52
Recettes diverses	335,251	46	Solde disponible	100,000	—
Solde du compte de profits et pertes de l'année précédente	467,430	07		915,662	04
	8,132	27			
(A. G. 133)	1,150,031	56		1,150,031	56

**Société Electrique Vevey-Montreux**

ACTIF			PASSIF		
Compte de construction du chemin de fer Vevey-Montreux-Chillon-Villeneuve	Fr.	Ct.	Capital social	Fr.	Ct.
Frais d'installation de l'éclairage électrique	1,592,879	99	Emprunts consolidés	2,000,000	—
Bâtiments locatifs Clarens	6,552,198	—	Dettes courantes	7,199,000	—
Dépenses à amortir	245,635	86	Fonds spéciaux	167,490	30
Valcurs et créances; approvisionnements et divers	76,560	87	Solde actif du compte de profits et pertes	517,706	—
	1,702,983	97		295,062	39
	10,170,258	69		10,170,258	69
<b>RECETTES</b> <span style="float:right"><b>DÉPENSES</b></span>					
<b>Profits et Pertes au 31 décembre 1920</b>					
Solde actif de l'année précédente	Fr.	Ct.	Intérêts des emprunts consolidés	Fr.	Ct.
Excédent des recettes de l'exploitation des tramways	5,615	28	Amortissements et versements aux fonds de renouvellement et réserve	302,529	15
Produit des valeurs des créances	32,759	72	Solde actif	90,179	90
Produit brut des entreprises accessoires	53,625	32		295,062	39
	595,771	12			
(A. G. 134)	687,771	44		687,771	44

**Société des Forces Motrices de la Grande-Eau**

ACTIF

Bilan au 31 décembre 1920

PASSIF

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Compte de constructions, réseaux et usines	9,094,876	39	Capital social	2,000,000	—
Fonds disponibles	217,184	19	Emprunt de 4 1/2 %	2,820,000	—
Approvisionnements divers	40,506	47	Dettes courantes	4,003,608	54
			Compte de réserve statutaire	299,975	99
			Solde actif du compte de profits et pertes	228,982	52
	9,352,567	05		9,352,567	05

RECETTES		Profits et pertes		DÉPENSES	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Excédent des recettes de l'exploitation générale	598,500	35	Intérêt de l'emprunt hypothécaire 4 1/2 %	127,350	—
Excédent des recettes d'exploitation Usine de Vouvry	55,243	95	Intérêts en comptes-courants, commissions, etc.	303,527	70
Solde du compte de profits et pertes de l'exercice précédent	6,115	92	Solde disponible	228,982	52
	659,860	22		659,860	22

(A. G. 135)

**Société des Chaux & Ciments de la Suisse Romande, Lausanne**

Bilan au 31 décembre 1920

(Approuvé par l'assemblée générale du 30 mai 1921)

Actif

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse	3,292	25	Capital-actions	4,000,000	—
Banques et banquiers	150,815	70	Fonds de réserve	35,000	—
Débiteurs	426,252	70	Dettes hypothécaires	138,000	—
Portefeuille	3,708,965	—	Banques, emprunts divers	1,947,362	90
Immeubles et immobilisations	564,783	52	Fournisseurs, Usines créancières	1,585,072	65
Comptes d'ordre	96,000	—	Créanciers	71,265	72
Marchandises et sacherie	2,266,357	75	Comptes d'ordre	95,000	—
Usines, comptes débiteurs	470,108	50	Compte de répartition	280,000	—
Banques, argent français au cours de 40 %	467,255	90	Report à nouveau	1,130	05
	8,153,831	32		8,153,831	32

**Compte de profits et pertes au 31 décembre 1920**

(Approuvé par l'assemblée générale du 30 mai 1921)

Recettes		Dépenses			
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Recettes diverses	436,647	60	Frais généraux	185,919	58
Marchandises	1,827,863	05	Redevances, intérêts, escomptes et rabais	305,159	50
Intérêts et produits de portefeuille	93,705	—	Amortissements	146,482	65
			Différence de change	700,883	90
			Location des Usines	720,000	—
			Bénéfice réparti comme suit:		
			Fonds de réserve	18,640	02
			Compte de répartition	280,000	—
			Report à nouveau	1,130	05
	2,358,215	65		2,358,215	65

(A. G. 131)

Le président: Albert Perusset.

Le secrétaire: Ed. Petitpierre, not.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale**

**Neuer Zolltarif**

Der neue schweizerische Gebrauchtarif, der vom Bundesrat am 8. Juni genehmigt worden ist, soll auf den 1. Juli 1921 in Kraft treten und ist im Bundesblatt vom 15. Juni veröffentlicht.

Der neue Tarif in 4<sup>o</sup>, mit alphabetischem Register, wird vom 21. Juni an zum Preise von Fr. 2 per Stück erhältlich sein bei der Oberzolldirektion in Bern, den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf und bei den Hauptzollämtern Zürich, St. Gallen und Luzern.

**Strafbestimmungen zum Handelsregister- und Firmenrecht**

Mit Botenschaft vom 3. Juni legt der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Entwurf eines Bundesgesetzes betreffend Strafbestimmungen zum Handelsregister- und Firmenrecht nieder. Wenn der Bundesrat dieses Vorgehen einschlägt, obsehon die parlamentarischen Beratungen des eidgenössischen Strafgesetzbuches in naher Aussicht stehen, so war, wie die Botenschaft ausführt, für ihn die Ueberlegung ausschlaggebend, dass die vorgeschlagenen Massnahmen dringend sind, gerade in der jetzigen Uebergangszeit ihre Hauptbedeutung haben und daher das Inkrafttreten des Strafgesetzbuches nicht abgewartet werden kann.

Nach dem Rechtszustande, wie er vor Ende des Jahres 1916 bestand, war das Handelsregister- und Firmenrecht niedergelegt in den Art. 859—876 des Obligationenrechtes und der vom Bundesrate gestützt auf Art. 859, Abs. 3, desselben erlassenen Verordnung betreffend Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890, ergänzt durch Verordnung vom 27. Dezember 1910. Bei den damals gegebenen wirtschaftlichen Verhältnissen liess sich mit diesen Bestimmungen zur Not auskommen, obsehon insbesondere das Firmenrecht eine wenig eingehende Ordnung erfahren hatte, indem das Obligationenrecht selbst sich auf einige leitende Grundsätze beschränkte und die Verordnung sich in der Hauptsache mit dem formellen Registerrecht und der nähern Umschreibung der Voraussetzungen der Eintragungspflicht befasste. Revisionswünsche waren allerdings schon in den neunziger Jahren laut geworden, doch wurde ihnen damals keine Folge gegeben. Und auch im Jahre 1910 begnügte sich der Bundesrat damit, an der Verordnung vom Jahre 1890 die infolge des Erlasses des Schweizerischen Zivilgesetzbuches notwendig gewordenen Aenderungen und Ergänzungen anzubringen. Die Praxis suchte die vorhandenen Lücken auszufüllen, was ihr auch zum Teil gelang, doch waren die Registerbehörden in diesen Bestrebungen insofern gehemmt, als sie lediglich die Eintragung von gesetzlich nicht zulässigen Firmen verweigern und die Eintragung nicht eingetragener eintragungspflichtiger Firmen durch Ordnungsstrafen (Art. 864 OR) erzwingen bzw. von Amtes wegen vornehmen konnten. Gegen unrichtige Angaben dagegen, die ihnen vom Anmeldenden gemacht wurden, waren sie schutzlos; wenigstens bestanden keine bundesrechtlichen

Bestimmungen, die ein Einschreiten, insbesondere auf strafrechtlichem Wege, ermöglicht hätten. Auch gegenüber Firmen, die auf eine Täuschung des Publikums berechnete waren, konnte nach erfolgtem Eintrage nicht vorgegangen werden. Ebenso wenig bestand eine Handhabe, welche die Intervention der Behörden in den Fällen gestattet haben würde, wo nicht eingetragene Unternehmungen Geschäftsbeziehungen verwendeten, die geeignet waren, eine Täuschung des Publikums zu bewirken, oder wo eingetragene Unternehmungen die eingetragene Firma nicht oder in unrichtiger oder unvollständiger Weise gebrauchten. Und endlich standen den Behörden auch keine Mittel zu Gebote, um die mit Täuschungsabsicht vorgenommene Verwendung von Bildzeichen nationaler Art in Verbindung mit einer Firma oder Geschäftsbeziehung zu verhindern. Ein Korrektiv war allerdings insofern vorhanden, als der Geschädigte auf dem Wege der Zivilklage seine Rechte wahrnehmen konnte, wenn der Tatbestand der Firmenanmassung oder des unlauteren Wettbewerbes vorlag, wodurch mittelbar auch ein Schutz des Publikums gegen unlauteres Geschäftsgefahren herbeigeführt wurde. Gegenüber andern Praktiken dagegen, die mit den Rechtsbehelfen des Zivilrechtes nicht zu erfassen waren, versagte das eidgenössische Recht. Verschiedene Kantone suchten auf dem Wege der Gewerbegesetzgebung Abhilfe zu schaffen, indem sie Strafbestimmungen gegen den unlauteren Wettbewerb erliessen. Auf diese Weise sind neun Kantone vorgegangen, nämlich Zürich, Luzern, Schwyz, Freiburg, Baselstadt, Aargau, St. Gallen, Neuenburg und Genf. Dabei verdienen die Gesetze der Kantone St. Gallen und Baselstadt besondere Beachtung, weil sie die wirksamsten Garantien schufen, dadurch nämlich, dass sie nicht nur, wie die Gesetzgebung der sieben übrigen Kantone, den schon zivilrechtlich fassbaren unlauteren Wettbewerb, sondern auch andere auf Täuschung des Publikums berechnete Machenschaften mit Strafe belegen. Das st. gallische Gesetz vom 29. Dezember 1913 betreffend den Missbrauch von Firmen bestimmt, dass derjenige, der im Geschäftsverkehr, insbesondere in Auskünndungen oder Reklamen irgendwelcher Art, seine im Handelsregister eingetragene Firma nicht oder in unrichtiger oder unvollständiger Weise verwendet, so dass eine Täuschung des Publikums herbeigeführt werden kann, mit Geldbusse bis auf Fr. 500 und im Rückfalle bis auf Fr. 2000 allein oder in Verbindung mit Gefängnis bestraft wird. Aehnlich lautet § 158 a des baselstädtischen Polizeistrafgesetzbuches. Danach wird mit Busse oder Haft bestraft, wer im Geschäftsverkehr, insbesondere bei Publikationen irgendeiner Art — Inserat, Reklame, Prospekte, Geschäftsschilder, Briefe, Zirkulare u. dgl. —, nicht seine im Handelsregister eingetragene Firma in deutlich erkennbarer Weise gebrauchte.

In den letzten Jahren hat indessen das Handelsregister- und Firmenrecht ganz erhebliche Aenderungen erfahren, und zwar im Sinne einer Verschärfung der bestehenden Vorschriften, ganz besonders einer strafferen Durchführung der Prinzipien der Firmenwahrheit und der Firmenklarheit. Diese Abänderung

des geltenden Rechtes wurde veranlasst durch die bereits erwähnten Unvollkommenheiten desselben, ferner aber auch durch die stets wachsende Ueberfremdungsfahr. Am Anfange dieser neuen Entwicklung steht die Verordnung II betreffend Ergänzung der Verordnung vom 6. Mai 1890 über das Handelsregister und das Handelsamtsblatt vom 21. November 1916. Sie wendet sich in erster Linie gegen zwei Missbräuche, einmal gegen die Verwendung von mit der Firmenwahrheit im Widerspruche stehenden territorialen und nationalen Bezeichnungen, und sodann gegen die seit einiger Zeit aufgekommene Uebung, an sich erlaubte Zusätze der Firma von Einzelkaufleuten, Kollektiv- und Kommanditgesellschaften voranzustellen, um nach aussen den Anschein zu erwecken, als handle es sich um Unternehmungen grosser Aktiengesellschaften. Ausserdem entspricht die Verordnung dem im Geschäftsleben schon lange geäusserten Wunsche, dass die Handelsregisterakten über die Zusammensetzung der Verwaltungsräte von Aktiengesellschaften, insbesondere über die Mutationen im Personalbestande, Aufschluss geben sollen. Dies war bis dahin nicht der Fall gewesen, weil nach dem OR die Mitglieder des Verwaltungsrates nur bei der ersten Eintragung und bei derjenigen von Statutenänderungen und dergleichen mitzuwirken haben, eine Eintragung des nicht zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitgliedes als solchen dagegen nicht stattfand. Am 16. Dezember 1918 sodann erliess der Bundesrat auf Veranlassung des Handels- und Industrievereins die revidierte Verordnung II betreffend Ergänzung der Verordnung vom 6. Mai 1890 über das Handelsregister und das Handelsamtsblatt. Diese rezipiert die in der Verordnung vom 21. November 1916 niedergelegten Grundsätze und baut sie aus. Ferner stellt sie die generelle Vorschrift auf, wonach alle Registerertragungen wahr sein müssen, zu keinen Täuschungen Anlass geben und keinem öffentlichen Interesse widersprechen dürfen. Endlich ergänzt sie die bestehenden Bestimmungen über die Firmenbildung und sieht ein besonderes Verfahren zur Berichtigung und Löschung unzutreffender Firmeneintragungen vor. Den Abschluss bildet ein zweiter der Bundesratsbeschlüsse betreffend die Abänderung und Ergänzung des schweizerischen Obligationenrechts in bezug auf Aktiengesellschaften, Kommanditaktiengesellschaften und Genossenschaften vom 8. Juli 1919. Seinem Zwecke nach bewegt sich dieser Beschluss in der gleichen Richtung wie die erwähnten Verordnungen; denn abgesehen von der Nationalisierung der Gesellschaftsorgane beabsichtigt er in erster Linie eine vermehrte Publizität hinsichtlich der nationalen Struktur der Aktiengesellschaften und bildet dergestalt eine notwendige Ergänzung der genannten Verordnungsgrundsätze. Obschon während bzw. unmittelbar nach Beendigung des Krieges erlassen, können die erwähnten Vorschriften nur zum Teil zur Kriegsgesetzgebung gerechnet werden, die mit dem Eintritte normaler Verhältnisse wieder verschwinden wird; andere von ihnen werden dem dauernden Bestand unseres Handelsrechtes einverleibt werden müssen. In welchem Umfange dies zu geschehen hat, wird bei Anlass der Revision der Titel 24—33 des Obligationenrechtes zu entscheiden sein.

Je strenger man aber die Vorschriften des Register- und Firmenrechtes ausgestaltet, um so mehr muss mit der Umgehung derselben gerechnet werden. Wenn beispielsweise Ziffer VI des Bundesratsbeschlusses vom 8. Juli 1919 bestimmt, dass Apports in das Handelsregister einzutragen und zu veröffentlichen sind, so wird der Versuch gemacht werden, die Apports der Registerbehörde gegenüber zu verschweigen. Die Bestimmung von Ziffer XI, Abs. 1, wonach die Verwaltung von einem Schweizerbürger ausgeübt werden muss, sofern sie nur aus einem Mitgliede besteht, läuft Gefahr, dadurch illusorisch gemacht zu werden, dass entweder ein Strohhalm vorgeschoben oder der Registerführer über die Staatsangehörigkeit des Mitgliedes der Verwaltung getauscht wird. Dies sind nur zwei Beispiele, die sich aber beliebig vermehren liessen. Der Anreiz zur Uebertretung dieser Vorschriften ist um so grösser, als nach dem Gesagten strafrechtliche Sanktionen nicht vorhanden sind, es wäre denn, dass gleichzeitig der Tatbestand des Betruges oder der Urkundenfälschung vorliegt. Wenn die Verordnung II und der Bundesratsbeschluss vom 8. Juli 1919 den Erfolg haben sollen, den der solide einheimische Handelsstand von ihnen erwartet, so ist der Erlass von Strafbestimmungen ein Gebot der Notwendigkeit. Dies war denn auch die übereinstimmende Meinung der vom Bundesrat zur Prüfung dieser Frage einberufenen Expertenkommission, aus deren Beratungen der in Rede stehende Gesetzentwurf betreffend Strafbestimmungen zum Handelsregister- und Firmenrecht hervorgegangen ist.

Ueber die einzelnen Bestimmungen des Entwurfes wird in der Botschaft folgendes ausgeführt:

Art. 1 befasst sich mit Handlungen, die im Eintragungsverfahren begangen werden. Er sieht die Bestrafung desjenigen vor, der den Handelsregisterführer veranlasst hat, eine Registerertragung vorzunehmen, die geeignet ist, eine Täuschung zu bewirken. Die Strafe ist abgestuft, je nachdem der Täter mit Vorsatz oder nur fahrlässig gehandelt hat. Strafbar ist nicht schlechthin jeder, der dem Registerführer eine unwahre Angabe macht, vielmehr bedarf es dazu noch der weiteren Voraussetzung, dass diese Angabe geeignet ist, eine Täuschung zu bewirken. Diese Bestimmung will vor allem die infolge der Verschärfung des materiellen Register- und Firmenrechtes unausbleiblichen Versuche treffen, beispielsweise die Apports zu verschweigen oder den Registerführer über die Nationalität der Organe von Aktiengesellschaften oder Genossenschaften in Irrtum zu versetzen usw. Die Bestrafung wegen Urkundenfälschung oder wegen Betruges bleibt vorbehalten, sofern einer dieser beiden Tatbestände gegeben ist.

Art. 2 fasst Tatbestände ins Auge, die erst nach Abschluss des Eintragungsverfahrens eintreten und dessen Durchführung voraussetzen, indem er denjenigen mit Strafe bedroht, der für ein im Handelsregister eingetragenes Geschäft eine Firma verwendet, die mit der im Register eingetragenen nicht übereinstimmt. Kriminelle Strafe tritt jedoch nur dann ein, wenn infolgedessen eine Täuschung des Publikums über das Unternehmen möglich ist; für das Strafmass ist dabei entscheidend, ob der Täter die Bewirkung einer Täuschung beabsichtigte oder nicht. Ist dagegen eine Täuschung ausgeschlossen, weil beispielsweise die Abweichung der verwendeten Firma von der im Register eingetragenen derart beschaffen ist, dass Zweifel über die Identität des Firmeninhabers, die Natur und Kreditfähigkeit des Unternehmens nicht aufkommen können, so bleibt der Täter zwar nicht straflos, doch wird die Uebertretung nur im Polizeistrafverfahren abgewandelt, wobei den Kantonen die Ordnung des Verfahrens sowohl als die Festsetzung des Höchstbetrages der Busse überlassen wird.

Art. 3 bezieht sich nur auf Inhaber von nicht in das Handelsregister eingetragenen Unternehmungen. Er umschreibt zwei Tatbestände. Absatz 1 bedroht denjenigen mit Strafe, der, ohne eingetragen zu sein, für sein Geschäft eine Bezeichnung verwendet, die geeignet ist, eine Täuschung zu bewirken,

also beispielsweise den Anschein zu erwecken, als ob es sich um eine grössere, eingetragene und demnach der Konkursbetreibung unterliegende Unternehmung handle. Absatz 2 andererseits befasst sich mit dem Falle, wo für ein nicht eingetragenes Geschäft eine Bezeichnung verwendet wird, die nur mit behördlicher Bewilligung gebraucht werden darf. Hierbei handelt es sich namentlich um die nationalen Bezeichnungen (Art. 5 der revidierten Verordnung II). Die Bestrafung setzt eine Täuschungsabsicht nicht voraus.

Art. 4 findet, was die Person des Täters betrifft, Anwendung, gleichviel ob ein Eintrag stattgefunden hat oder nicht, indem er den Gebrauch eines Bildzeichens nationaler Art, also insbesondere eines Wappens, in Verbindung mit einer Firma oder Geschäftsbezeichnung unter Strafe stellt, sofern diese Verbindung geeignet ist, über die Nationalität des Geschäftes eine Täuschung zu bewirken. Diese Vorschrift bildet eine notwendige Ergänzung von Art. 5 der revidierten Verordnung II.

Art. 5 sieht die Konfiskation der Gegenstände vor, die zur Begehung der Widerhandlung gedient haben (Briefköpfe, Formulare, Prospektus, Schilder u. dgl.). Es liegt im Ermessen des Richters, darüber zu befinden, ob im konkreten Falle die Einziehung stattzufinden hat oder nicht; er wird hiervon dann absehen, wenn der Zweck derselben sich auf andere Weise erreichen lässt, wie beispielsweise durch Ueberdruck der Formulare, Briefköpfe etc., welche eine unzulässige Bezeichnung enthalten.

Art. 6 ordnet die Verjährung. Die Verjährungsfrist beträgt in Abweichung von Art. 34 BStR nur ein Jahr. Dies rechtfertigt sich schon deswegen, weil es sich bei den in den Art. 1—4 erwähnten strafbaren Handlungen um Vergehen leichter Natur handelt. Abgesehen davon, erscheint uns die Bemessung der Verjährungsfrist auf ein Jahr auch im Interesse der Konkordanz mit den Verjährungsfristen des Obligationenrechtes als angezeigt. Erfüllt nämlich eine der in Art. 1—4 genannten Widerhandlungen zugleich den Tatbestand des unlauteren Wettbewerbes nach Art. 48 OR, so würde sich auch die Verjährung für den zivilrechtlichen Anspruch auf drei Jahre ausdehnen, wenn man auf Art. 34, lit. e, BStR abstellen wollte (Art. 60 OR). Ein stichhaltiger Grund hierfür liegt indessen zweifelsohne nicht vor, vielmehr wäre nur Verwirrung zu befürchten. Hinsichtlich des Anfangstermines wird unterschieden, je nachdem ein Dauerdelikt in Frage steht oder nicht; in jenem Falle beginnt die Frist an dem Tage zu laufen, an dem das strafbare Verhalten aufhört, in diesem an dem Tage, an dem die strafbare Tätigkeit ausgeführt worden ist.

Art. 7 erklärt den ersten Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht für anwendbar, soweit nichts anderes bestimmt wird. Letzteres ist namentlich der Fall mit Bezug auf die Formen des Verschuldens, denn während nach Art. 11/12 BStR grundsätzlich nur vorsätzliche Begehung bestraft wird, ist nach Art. 1, Absatz 2, Fahrlässigkeit genügend.

Art. 8 überträgt die Strafverfolgung den Kantonen; eine Ueberweisung an das Bundesstrafgericht ist nicht vorgesehen und der Natur der Sache nach auch nicht notwendig. Das Rechtsmittel der Kassationsbeschwerde bleibt, wie in allen nach eidgenössischem Recht zu beurteilenden Strafsachen, so auch hier vorbehalten, ohne dass es einer besondern Bestimmung bedürfte.

Was die Strafindrohungen betrifft, so sind diese elastisch gehalten, damit der Richter je nach den konkreten Verhältnissen eine geringere oder schärfere Strafe ausfallen und auch den Rückfall (Art. 31, lit. d, BStR) berücksichtigen kann.

### Spanien — Handelsvertragsunterhandlungen

Voraussichtlich finden in allernächster Zeit zwischen Spanien und der Schweiz Unterhandlungen betreffend die vorläufige Regelung der gegenseitigen Handelsbeziehungen statt.

Verbände und Firmen, die bezügliche Wünsche zu äussern haben, werden gebeten umgehend begründete Eingaben an die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements zu richten. Ebenso belieben diejenigen Interessenten, die bereits Begehren gestellt haben, allfällige Abänderungen oder Ergänzungen sofort mitzuteilen. Um Zeitverlust zu vermeiden, ist es angezeigt, womöglich die Nummern des spanischen Zolltarifs anzugeben, auf die sich die Begehren beziehen.

Die Begehren sind in vier gut leserlichen Exemplaren einzureichen.

### Bahntransporte Schweiz-Spanien

1. Wie letztmals in Nr. 111 vom 29. April 1921 mitgeteilt worden ist, besteht seit April 1920 eine Sperre für den direkten Transport von Frachtsendungen auf dem Landwege aus der Schweiz nach Spanien. Die gepflogenen Unterhandlungen haben nun zu dem Ergebnis geführt, dass die zuständigen französischen Verwaltungen bis auf weiteres den direkten Transit von Gütern schweizerischer Herkunft, nämlich werktaglich zwei Wagenladungen über Cerbère-Port-Bou und eine Wagenladung über Hendaye-Irun gestatten.

2. Die französischen Bahnen nehmen nur solche Sendungen zur Beförderung via Cerbère-Port-Bou bzw. Hendaye-Irun und darüber hinaus an, deren Begleitpapieren eine von den Bundesbehörden ausgestellte besondere Transportbewilligung (autorisation de transport) beigeheftet ist.

3. Die Wagen für solche Transporte sind auf den Abgangsstationen ordnungsgemäss zu bestellen und die Interessenten haben folgende Angaben zu machen: Name des Absenders, Gattung der Ware, Gewicht, Eil- oder Frachtgut, französisch-spanische Uebergangsstation bzw. Bestimmungsstation. Die Stationen geben den Absendern den Tag, an welchem die Verladung stattzufinden hat, rechtzeitig bekannt. Erfolgt die Auflieferung nicht am bezeichneten Tag, so muss der Transport auf einen spätern Zeitpunkt, der den Absendern durch die Abgangsstation bekannt gegeben wird, verschoben werden.

4. Den Sendungen müssen Ursprungsergebnisse beigegeben werden.

5. Stückgutsendungen können nur in Sammelwagen von mindestens 10 t befördert werden. Hinsichtlich der Bestellung der Wagen, der Bekanntgabe des Verladetages usw. findet das unter Ziffer 3 angegebene Verfahren Anwendung.

6. Im Interesse einer guten Ausnutzung der Beförderungsmöglichkeit empfiehlt es sich, möglichst grosse Wagen zu verwenden und deren Ladegewicht oder Laderaum tunlichst auszunützen.

7. Um die unumgänglich notwendige Kontrolle ausüben zu können, müssen bis auf weiteres alle Sendungen nach Spanien über Genf-Cornavin geleitet werden.

### Oesterreich — Weiteranwendung des Vertragszolltarifs

Laut Mitteilung aus Wien hat das Oesterreichische Bundesministerium für Finanzen die Zollämter angewiesen, bis auf weiteres noch den Vertragszolltarif gegenüber der Einfuhr aus allen Ländern anzuwenden. Diese Weisung gilt auch gegenüber der Einfuhr aus dem Deutschen Reich, das die im deutsch-österreichisch-ungarischen Handelsvertrag vereinbarten Tarife auf den 6. Juni gekündigt hatte, sich aber bereit erklärte, bis zum 1. Juli noch seinen Vertragstarif beizubehalten.

Postcheckverkehr. Barabhebungen am Wohn- oder Geschäftsort des Kontoinhabers. Um den Inhabern von Postcheckrechnungen, die sich nicht an Ort eines Postcheckbureau befinden, die Barabhebungen zu erleichtern, ist mit Wirksamkeit vom 15. Juni an die Einrichtung getroffen worden, wonach der Kontoinhaber dem Scheckbureau die Weisung geben kann, von seinem Postcheckkonto fortlaufend einen Betrag auszuschneiden und auf ein Hilfskonto bei der Poststelle seiner Wohn- oder Geschäftsniederlassung zu übertragen, wo er ihn jederzeit ganz oder teilweise gegen Scheck abheben kann, ohne vorher die telephonische Ermächtigung hierfür einzuholen. Der ausgeschiedene Betrag wird nach jeder Abhebung aus dem Guthaben des Postcheckkontos auf die vereinbarte Höhe ergänzt, sofern es das Guthaben erlaubt.

Für den besondern Mühewalt, der mit der Führung des Nebenkontos und den Benachrichtigungen zwischen Postcheckbureau und Poststelle verbunden ist, wird neben der ordentlichen Anweisungsgebühr eine feste Gebühr von Fr. 2 im Monat auf dem Postcheckkonto belastet.

Die bisherige Einrichtung, die dem Kontoinhaber die Möglichkeit einräumt, an seinem Wohnort Barabhebungen zu machen, für die die Poststelle telephonisch die Ermächtigung des Scheckbureau einholt, bleibt zur Benutzung für vereinzelt dringliche Fälle bestehen. Die hierfür festgesetzte, besondere Gebühr wird von Fr. 1 auf 50 Rp. ermässigt.

### Nouveau tarif des douanes

Le nouveau tarif d'usage des douanes suisses, que le Conseil fédéral a adopté le 8 juin et. et qui doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1921, est publié dans la Feuille fédérale du 15 juin.

On pourra se procurer le nouveau tarif in 4<sup>e</sup> avec répertoire alphabétique au prix de fr. 2 l'exemplaire dès le 21 juin prochain à la Direction générale des douanes à Berne, aux Directions d'arrondissement des douanes de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève et aux Bureaux principaux des douanes de Zurich, St-Gall et Lucerne.

### Espagne — Traité de commerce (pourparlers)

A toute probabilité, des pourparlers entre l'Espagne et la Suisse, touchant le règlement provisoire des rapports commerciaux entre les deux pays, sont imminents.

Les associations et maisons ayant des demandes à formuler à ce sujet, sont priées d'adresser immédiatement des requêtes motivées à la Division du Commerce du Département fédéral de l'Economie publique. Les intéressés désirant compléter ou modifier des demandes antérieures, voudront bien communiquer également sans délai ces modifications à la Division précitée. En vue d'éviter des pertes de temps, il est recommandé d'indiquer, si possible, les numéros du tarif douanier espagnol, auxquels les requêtes se réfèrent.

Les requêtes doivent être envoyées en quatre exemplaires bien lisibles.

### Trafic Suisse-Espagne par rail

1. Ainsi qu'il a été communiqué en dernier lieu dans le n° 111 du 29 avril 1921, le trafic direct par rail de Suisse à destination d'Espagne a été suspendu, depuis le mois d'avril de 1920, pour tous les envois autres que les colis postaux. A la suite des démarches effectuées à ce sujet, les Administrations françaises compétentes viennent de consentir à admettre jusqu'à nouvel avis le transit direct de trois wagons de marchandises d'origine suisse par jour ouvrable, dont deux wagons via Cerbère-Port-Bou et un wagon via Hendaye-Irun.

2. Les chemins de fer français n'acceptent de tels envois, à l'expédition via Cerbère-Port-Bou ou Hendaye-Irun et au-delà, que si une autorisation spéciale de transport, délivrée par les Autorités fédérales, est annexée aux pièces d'accompagnement.

3. Les wagons pour les transports en cause sont à commander de la manière usuelle par les intéressés aux gares d'expédition, mais en fournissant les indications suivantes: Nom de l'expéditeur, genre de marchandises, poids, expédition par grande ou par petite vitesse, gare-frontière franco-espagnole, respectivement gare de destination. Les stations indiqueront aux expéditeurs, en temps utile, le jour auquel le chargement doit avoir lieu. Si l'expédition n'est pas effectuée le jour fixé, le transport devra être ajourné à une date postérieure, qui sera communiquée à l'expéditeur par la gare d'expédition.

4. Les envois dont il s'agit doivent être accompagnés de certificats d'origine.

5. Les envois par expéditions partielles ne peuvent être acceptés qu'en wagons de groupage d'au moins 10 t. En ce qui concerne la commande de ces wagons, la communication du jour de chargement, etc., la manière de procéder indiquée sous 3 sera appliquée.

6. En vue de la bonne utilisation des possibilités de transport, il est recommandé d'employer des wagons aussi grands que possible et d'en utiliser au mieux la capacité et le tonnage.

7. Aux fins de pouvoir exercer le contrôle absolument indispensable, tous les envois à destination d'Espagne devront être acheminés jusqu'à nouvel avis via Genève-Cornavin.

### Grande-Bretagne

(Communication de la Division commerciale de la Légation de Suisse à Londres.)

1. Loi sur les sanctions économiques. Quelques questions intéressantes ont été posées sur l'application de la loi à la séance du 6 juin de la Chambre des Communes. Sir Philipp Lloyd Greame, Secrétaire du Département du Commerce Extérieur, a fait en réponse la déclaration suivante:

« En raison de l'acceptation par le Gouvernement allemand de l'obligation de réparer les dommages de guerre (Reparation settlement), obligation à teneur de laquelle le dit Gouvernement s'est déclaré prêt à rembourser aux exportateurs de marchandises allemandes le 26 % imposé par cet Arrangement, le Board of Trade a limité l'application du « German Reparation Recovery Act » aux marchandises directement consignées d'Allemagne. Toutes les exportations d'Allemagne sont soumises à la perception du 26 %, mais, dans le cas où les exportations ont lieu directement à destination de la Grande-Bretagne, la perception sera faite par les Commissaires des Douanes du Royaume-Uni. Dans le cas d'exportation à destination de pays qui n'ont pas adopté une législation semblable à la législation anglaise, la perception sera faite (non pas à l'arrivée, mais au départ) par le Gouvernement allemand. Le Gouvernement anglais n'est pas disposé à supprimer par ailleurs l'application de la loi sur les sanctions économiques. »

Depuis le début d'avril, époque à laquelle la loi a commencé à fonctionner, jusqu'au 2 juin (c'est-à-dire pendant deux mois), les sommes perçues en application de la dite loi ont été de 30,000 livres sterling seulement.

2. Chambre de Commerce Internationale. Dans notre communication économique publiée le 22 mai 1920 (voir aussi celle du 1<sup>er</sup> juin 1921), nous

avons parlé de la création d'une Chambre de Commerce Internationale, ayant pour but de faciliter les échanges économiques entre nations.

Cette Chambre de Commerce, qui est aujourd'hui un fait accompli, organise un congrès qui doit avoir lieu à Londres du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1921.

On sait que le Conseil Fédéral a décidé d'y envoyer deux délégués, le Dr. Alfred Georg, président de la Chambre de Commerce de Genève, et M. John Syz, président de la Chambre de Commerce de Zurich.

Les personnes qui s'intéresseraient aux débats peuvent déjà s'annoncer à l'Attaché Commercial de la Légation de Suisse à Londres, qui leur fera tenir ultérieurement, s'il est mis à la disposition du public, le compte-rendu des délibérations.

En ce qui concerne l'ordre du jour du Congrès, il y aurait lieu de s'adresser au Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Internationale, 33, Rue Jean Goujon, Paris.

3. Crédits à l'exportation. Un projet de loi No. 130, fondé sur la résolution dont il a été parlé sous chiffre 2 de notre dernière communication (voir le n° 144 de la Feuille du 9 juin), a été introduit à la Chambre des Communes en date du 2 juin et la deuxième lecture en a eu lieu à la Chambre en date du 8 du même mois. Le Bill a été transmis ensuite à un Comité permanent (voir colonnes 1920 à 1946 des « House of Commons Debates » du 8 juin 1921).

4. Assurance contre le chômage. (Voir nos communications parues les 17 novembre 1920 et 31 mars 1921.) Après un court débat préliminaire et une déclaration du Dr. Macnamara, Ministre du Travail, le Gouvernement a introduit à la séance du 8 juin de la Chambre des Communes, un nouveau projet de loi « Unemployment insurance bill No. 133 » ayant pour but d'apporter des modifications aux taux de contribution et aux périodes d'assurance prévues par les lois de 1920 et 1921. Le Gouvernement propose qu'à partir du 4 juillet et en raison du grand nombre de chômeurs, qui reçoivent actuellement une indemnité de deux millions de livres par semaine (du Gouvernement seulement et indépendamment des indemnités des Trade-Unions) alors que le revenu des contributions n'est que de £ 350,000, l'échelle des contributions soit modifiée de la façon suivante:

	Taux actuels	Taux nouveaux
Employés . . .	4 pence	7 pence
Employeurs . .	4 »	8 »
Etat . . . . .	2 »	3 3/4 »

La somme assurée qui est actuellement de 20/- par semaine pour les hommes et de 16/- pour les femmes, serait réduite à 15/- pour les hommes et à 12/- pour les femmes. Il serait fait une réduction proportionnelle pour les adolescents et les filles.

Actuellement le 23 % des personnes assurées chôment (deux millions d'hommes et de femmes chôment totalement, et un million partiellement, sans compter un million de mineurs et 1/2 million de filateurs en grève) et le fonds des assurances qui était en mars de 22,500,000 de livres n'est plus aujourd'hui que de 8,500,000; à ce taux, la caisse sera vidée dans un mois. Une grande quantité de chômeurs ont reçu leur assurance sans interruption pendant 16 semaines, soit de mars à novembre, de telle façon que si cela continue, il n'y aura pas suffisamment d'argent pour payer les assurés entre juillet et octobre. Le Chef du Labour Party critiqua vivement la mesure proposée par le Gouvernement, mais le vote sur la première lecture donna 221 oui contre 62 non.

5. Agriculture. Le 23 décembre 1920, le Parlement avait voté une loi qui garantissait des prix minima du blé et de l'avoine, mesure inspirée au Gouvernement par le désir d'enrayer la diminution de la surface cultivée et de protéger les salaires des ouvriers agricoles. Devant les dépenses considérables que cette mesure est de nature à causer au Gouvernement, le Ministère de l'Agriculture vient de déclarer à la Chambre des Communes que le Gouvernement avait l'intention d'abolir aussitôt que possible le système de la garantie, ce qui entraînera également la suppression des « Agricultural Wages Boards » et l'abandon du contrôle des cultures par l'Etat. Le Ministre a déclaré que les obligations prévues dans la loi étaient trop considérables pour que le Gouvernement puisse continuer à les supporter dans les circonstances actuelles. Toutefois, les subsides seraient payés pour la récolte de 1921.

Le Labour Party, qui craint que la loi qu'envisage le Gouvernement ne fasse baisser le taux des salaires agricoles, a vivement protesté contre les intentions du Gouvernement. De son côté, l'Union des Ouvriers agricoles est inquiète et affirme que les ouvriers retomberont entièrement à la merci des patrons.

6. Mesures législatives sur la protection des industries essentielles, le change et le dumping. Le projet de loi dont il a été parlé dans notre dernière communication a fait l'objet d'un long débat en deuxième lecture aux séances des 6 et 7 juin de la Chambre des Communes. Comme les arguments sont de part et d'autre les mêmes que ceux que nous connaissons, il ne nous est point possible de les analyser en détail, mais nous enverrons volontiers le texte sténographique des débats (fr. 2.— en timbres-poste) aux personnes qui nous en feraient la demande. Le texte est contenu aux colonnes 1551 à 1666 des « House of Commons Debates » du 6 juin et 1715 à 1836 du numéro du 7 juin. L'opposition a tout partiellement fait état du manifeste des banquiers anglais (paru dans la presse au milieu de mai) et dans lequel il est dit entre autres:

« L'interférence politique avec le cours naturel du commerce, contrairement aux lois économiques, cause invariablement des perturbations. Ce dont le commerce britannique a besoin pour sa restauration, c'est la liberté de s'occuper lui-même de ses propres difficultés; d'étudier ses propres intérêts et d'y pourvoir, et d'arriver lui-même à son propre salut. Le commerce est un échange; aucune nation qui vit du commerce avec d'autres ne peut prospérer si ces autres nations ne participent pas en même temps à cette prospérité. Dans l'intérêt du commerce et de l'industrie britanniques actuellement menacés par des difficultés qu'il serait erroné de sous-estimer, les banquiers du Royaume désirent élever leur protestation contre toute réglementation restrictive du commerce, d'où résulte une diminution des ressources de l'Etat. » (« British trade needs nothing so much for its recovery as freedom to deal with its own difficulties, to study and provide for its own interests and to work out its own salvation. The advocates of a restrictive system are too apt to lose sight of the elementary fact that nations, or rather individuals members of nations, buy foreign goods because they need them, not to benefit others, but to benefit themselves and pay for them by producing goods which the foreigner in his turn requires. No nation which lives by trading with others can prosper unless other nations prosper too. But in the interests of British industry and commerce now menaced by anxieties which it would be a pro-

found mistake to underrate, we desire to enter a respectful protest against every restrictive regulation of tare which tends to diminish the resources of the State.)

Nous ne manquerons pas de tenir nos lecteurs au courant de la suite des débats parlementaires.

**7. Le Projet « Ter Meulen ».** Lors des sessions de la Commission financière de la Société des Nations, qui viennent d'avoir lieu à Londres, il fut pris, le 31 mai, la décision de recommander à la Société des Nations l'application du projet des crédits internationaux Ter Meulen, à l'effet de restaurer les finances autrichiennes.

Dans une réunion de la « National Association of Merchants and Manufacturers », Sir Drummond Fraser, organisateur du projet Ter Meulen, a exposé en détail le but du système et les résultats qu'on en attend.

A la suite de notre communication parue le 25 mai, nous avons reçu 44 demandes de Chambres de Commerce, d'Instituts financiers, d'industriels et de commerçants suisses désireux d'obtenir la brochure explicative en français. Nous avons pu satisfaire à tous ces désirs, et nous offrons de nouveau au public de lui procurer le document moyennant fr. 1.— en timbres-poste suisses. Il s'agit en l'espèce d'une coopération mondiale qui seule peut faire réussir la tentative, et il est important que le monde économique suisse s'intéresse tout entier au « Ter Meulen Scheme » et à sa mise en vigueur. Nous prions dès lors tous les journeaux suisses de vouloir bien mentionner dans leurs organes l'existence de la brochure que vient de publier Sir Drummond Fraser et de suggérer à toutes les personnes intéressées de l'obtenir de l'Attaché commercial de la Légation de Suisse à Londres.

A l'occasion de la réunion à Londres de la Commission financière de la Société des Nations, un des membres, le banquier suédois bien connu Mr. Wallenberg, a présenté un rapport sur les succursales de banques étrangères. Toute personne que ce rapport intéresserait, sont invitées à nous le faire savoir.

**Chèques postaux. Paiements comptants au domicile ou au siège commercial du titulaire de compte.** Afin de faciliter les prélèvements comptants aux titulaires de comptes de chèques postaux qui n'habitent pas une localité où se trouve un bureau de chèques, il a été pris des dispositions, qui entreront en vigueur le 15 juin, en vertu desquelles le titulaire de compte peut demander au bureau des chèques de séparer de son compte de chèques postaux et de faire mettre à sa disposition auprès de l'office de poste de son domicile ou de son siège commercial une partie de son avoir. Cette somme est transférée sur un compte accessoire dont un double, sous la dénomination de « compte auxiliaire » est tenu par l'office de poste où le titulaire peut la retirer en tout ou en partie, contre remise d'un chèque, sans qu'il faille préalablement en demander l'autorisation par téléphone. Après chaque prélèvement, le montant mis à part auprès de l'office de poste est rétabli à la somme convenue en puisant sur l'avoir du compte de chèques pour autant que cet avoir le permet.

Pour le travail particulier résultant de la tenue du compte accessoire ainsi que pour les communications à faire entre le bureau des chèques et l'office de poste, il est perçu, indépendamment de la taxe ordinaire pour les mandats de paiement, un droit fixe de 2 francs par mois qui est débité du compte de chèques postaux.

La disposition, en vigueur jusqu'à présent, qui permet au titulaire de compte d'effectuer des prélèvements à l'office de poste de son domicile contre autorisation par téléphone, continue de subsister pour être utilisée dans certains cas isolés de nature urgente. Le droit spécial y relatif, qui était de 1 franc, est réduit à 50 cts.

**Postcheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux**  
Nr. 22. Neue Beitritte. — 4. VI. 1921. — Nouvelles adhésions.

- Anraa: VI. 1699 Frel, Alfred, Versandhaus.
- Atrole: XI. 244 Gubler, Hptm., Instruktionsoffizier.
- Albisrieden: VIII. 8617 Schlessverein.
- Alpnach-Dorf: VII. 1176 Grundbuchamt. — VII. 873 Küchler-Imbach, Alban.
- Aldorf: VII. 944 Muhelm, J., Ingenieur.
- Alstetten (Zch.): VIII. 6569 S. B. B., Güterexpedition.
- Baden: VI. 1701 Verein für Gesundheitspflege.
- Dalerna: XIa. 576 Blenz-Balderin, J., Balderin-Fabrikant.
- Dasel: V. 5766 Basler Orchester-Gesellschaft. — V. 5758 Bebler-Kling, Hch. — V. 5762 Ettliln, Hans, Liegenschaftsverwaltung. — V. 4491 Hasler, Otto, Weinhandlung. — V. 5644 Haug-Hueber, E., Wwe., Blumen- und Kranzgeschäft. — V. 5760 Gerhard, Gottlieb, Lehrer. — V. 5652 Madörin, G., & E. Schloz, Schlaekensteinfabrik. — V. 5742 Neudeck, Alfred. — V. 5663 Neue Schweiz. Kur- & Fremdenzeitung, Willy Stauffer. — V. 5767 Schönborn, Willy (Vincisskommission des Feldschützenvereins). — V. 5754 Vorbach, Eugen.
- Bollinzona: XI. 242 Distilleria Vincola S. A. — XI. 243 Federazione tielense casse malati.
- Bern: III. 4002 Amtl. Pflegekinderaufsicht. — III. 3995 Buchschacher, O. U., Sanitäre Anlagen. — III. 3996 Edelmann, J., cigares. — III. 3991 Krankenkasse der A.-G.

- Chocolat Tobler. — III. 3986 Nationale Vereinigung schweiz. Prohibitionsgegner. — III. 3994 Schmid, Fritz, Möbelfabrik. — III. 2941 Schwab, Alex, Zimmeregeschäft. — III. 3997 Studentenschaft der juristischen Fakultät.
- Biel: IVa. 800 Tanner, E. M., Bonneterie.
- Buus: V. 5746 Armenpflege.
- Carouge: I. 1862 Odier, Robert, médecin, 40, rue Joseph Girard.
- Chur: X. 1119 Meler, A., General-Depot.
- Clarens: IIb. 327 Cochard, Ulysse, commerce de fromages.
- Davos-Platz: X. 848 Röcker, G. & W.
- Engelberg: VII. 1689 Waser-Cattani, Ad.
- Flawil: IX. 2387 S. B. B., Güterexpedition.
- Frauenfeld: VIII. 667 Gesellschaft für Musik und Literatur.
- Fribourg: IIa. 445 Brunshwig, S., Dr. méd.
- Fulenbach: Vb. 548 Militärschützengesellschaft.
- Genève: I. 1175 Comité central du Club suisse des femmes alpinistes. — I. 2530 Curehod, Jules, médecin-spécialiste. — I. 1816 Dieder, Rodolphe, médecin-dentiste. — I. 1565 Edler, Edouard, matériel d'imprimerie moderne. — I. 747 Grasset, Franès, installations sanitaires et couvertures. — I. 1191 Leblanc, Léon, vins en gros. — I. 1348 Société des vieux artilleurs. — I. 674 Tartavel, E., aux 10,000 chemises.
- Glarus: IXa. 518 Hoessli, Fritz, Pflasterergesellschaft. — IXa. 517 Müller, Heinrich, Weinhandlung « Kipfe ».
- Gossau (St. G.): IX. 2929 Egle, Otto, Reallehrer. — IX. 2334 Schmid, Jos., Papierindustrie.
- Heerbrugg: IX. 2014 Seheyer, O.
- Heltenried: IIa. 444 Voegeli, Ernst.
- Kerzers: III. 3992 Rytz, Emanuel Gottl., Käser.
- Kreuzlingen: VIII. 2121 Huber, A. Bez.-Tierarzt.
- Kreuzlingen: VIIIc. 671 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Kreuzlingen.
- Leyssin: IV. 844 Pétremand, W., ehauseures.
- Landquart: X. 1118 S. B. B., Güterexpedition.
- Laufen (Bern): V. 5755 S. B. B., Güterexpedition.
- Lausanne: II. 2196 Abrezol, J. & J., entrepreneurs. — II. 279 Comp. inf. mont. IV/9. — II. 134 Fehlmann, F., atelier de dessins. — II. 2195 Halle dégustation vins vaudois. — II. 2197 Marziani, Panerazio, photographe. — II. 2198 Philharmonique de la Colonie italienne. — II. 579 Rapin, W., professeur. — II. 2193 Ringier & Cie, éditeurs. — II. 2194 Union nationale suisse.
- Loarao: XI. 252 S. F. F., uffleio merci (S. B. B., Güterexpedition).
- Lugano: XIa. 581 Bianchi, Emilio, Dr. — XIa. 570 Federazione tielense fra le organizzazioni industriali e commerciali. — XIa. 579 «Roda» Rosenberg & Dattelzweig. — XIa. 578 Società generale per l'industria della magnesia Milano, rappresentante in Svizzera: Roveri Achille.
- Luzern: VII. 627 Bülli, Eduard. — VII. 966 Elektro-mech. Werkstätte A.-G. «Volta» Abteilung Wicklerei. — VII. 1223 Radrenn-Club Luzern.
- Mels: X. 901 Kalberer, A., Hafner.
- Montreux: IIb. 349 C. F. F., marehandises.
- Moutier: IVa. 1159 Bechler, M. & H., importation-exportation.
- Muri (Bern): III. 3983 Gemeindegemeinschaft.
- Näfels: IXa. 516 Hauser-Thüring, R.
- Neuchâtel: IV. 953 Henriod, Jaques. — IV. 417 Petremand, Georges.
- Nieder-Erlinsbach: VI. 1707 Solothurner kath. Turnerverband.
- Oiten: Vb. 535 Sehori & Droll, Malergesellschaft. — Vb. 401 Wyss, Walter, Rechtsanwalt.
- Ponte-Tresa: XI. 223 Rusplini, L. A., prodotti «Merveilles».
- Riehen: V. 5751 Senf & Schwennhagen, Lörach, Filiale Riehen.
- Röschenz: V. 5750 Cueni, Oscar, Steinlieferant.
- Romanshorn: VIIIc. 672 Edelweiss Exeelsior, Hch. Blank. — VIIIc. 669 Schützengesellschaft.
- Rorschach: IX. 2926 Heise, Kurt, Ago-Schuhhaus.
- Saanen: III. 1711 Bezirksspital.
- Satenwill: VI. 1708 Hüsey-Spälti, Carl.
- St. Gallen: IX. 2933 Anderau & Co., Tao-Ti-Gesellschaft. — IX. 2928 Haener-Huber L., Flasehnerweg 3. — IX. 2931 Hendl, Albert, Wäschefabrikation. — IX. 2932 Hödel, Ad., jun., Chem. Produkte.
- St. Stephan: III. 2972 Kofmehl, Joseph, Konstruktionswerkstätte.
- Stabio: XIa. 577 Realini, Costante, vini.
- Strengelbach: Vb. 545 Schönholzer, Jules, Parfumeur.
- Thun: III. 3981 S. B. B., Güterexpedition. — III. 3989 Spring, Burger & Co., Springkaminindustrie.
- Vevey: IIb. 35 Etter-Chambaz, P., géomètre officiel.
- Villmergen: VI. 1706 Stäger, Robert, Färberei.
- Wabern: III. 3998 Wehrle, G., Hotel Restaurant Schweizerhaus am Gurten.
- Wängli: VIIIc. 668 Keller, Aug., z. Schlossberg, Hygienische Nahrungsmittel.
- Winterthur: VIIIb. 716 Hürlimann, Robert, Habsburgstr. 38. — VIIIb. 840 Kaufmann, Rob., Rundstr. 32. — VIIIb. 838 Knabenmusik Winterthur. — VIIIb. 534 Pfadfinderabteilung Winterthur. — VIIIb. 102 Schlumpf & Trepp, Sohn. — VIIIb. 837 Truninger, Armin, Bureau Iris. — VIIIb. 839 Zweifel, F., jun.
- Worb: III. 4004 Liechti-Moser, G., Spezerer-, Holz- und Kohlenhandlung.
- Yverdon: II. 2199 Perret & Vulliamin, pharmaciens.
- Ziefen: V. 5756 Mattmüller, G., Dr. med.
- Zürich: VIII. 8572 Aeberli, Rudolf, Chem. Produkte. — VIII. 8578 Amt für Berufsberatung, Wettbewerb für Lehrlinge und Lehtöchter. — VIII. 8604 Furrer-Vetter, Ernst, Dr., Seminarlehrer. — VIII. 8612 Hug, F., Steinhölzwerke. — VIII. 8613 Internationaler Frauen-Friedensbund. — VIII. 785 Scheinmann, Adolf, Vertretungen. — VIII. 8608 Union des grossistes suisses en glaces non-argentées. — VIII. 8608 Verband schweiz. Spiegelglas-Händler. — VIII. 8611 Zunft Riesbach.
- Greiz: VIII. 8599 Leiterer, Curt, Elektrotechniker, Neugomma.
- Vaduz (Liechtenstein): IX. 2930 Fürstliche Landeskasse.
- Wien: VIII. 8243 Zellenka & Co., Chem. Fabrik.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS S. A.**

**Press-Stücke — Press-Guss**  
a u s  
**Messing — Kupfer — Aluminium**  
(3302 P) Offerfen nach Muster oder Skizze 17161  
**Les Usines Thécla S. A. — St. Ursanne**

**Société Anonyme Dentelles de Gruyère**

MM. les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le **samedi, 25 juin 1921, à 14 heures, à l'Hôtel Terminus à Bulle.**

- ORDRE DU JOUR:**
1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1920/21.
  2. Rapport de Messieurs les vérificateurs des comptes.
  3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
  4. Nomination d'administrateurs.
  5. Nomination des vérificateurs des comptes.
- Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 21 juin. 1823 (3919 X)
- au Crédit Gruyérien à Bulle,  
à la Banque de l'Etat de Fribourg à Fribourg,  
à la Banque Commerciale de Bâle à Genève.
- Le conseil d'administration.**

**Sommaion**  
La Société anonyme Borle et Jequier Spiroux S. A., fabrication et vente de spiroux, ayant siège à Fleurier, a, par décision de l'assemblée générale du 27 mai 1921, réduit son capital social à frs. 24,000.— divisé en 80 action de même rang et de frs. 300.— chacune.  
En conséquence, à teneur des articles 670, 665 et 667 du code des obligations, sommation est faite aux créanciers de la société qui pourraient exister, de produire leurs créances au siège social à Fleurier. 1780  
Fleurier, le 10 juin 1921.

## LLOYDS BANK LIMITED.



**Siège Central: 71, LOMBARD ST., LONDRES, E.C. 3.**

(Fr. 25-81.)

**CAPITAL SOUSCRIT - Frs. 1,767,224,500**

**CAPITAL VERSÉ - Frs. 353,444,900**

**FONDS DE RÉSERVE - Frs. 250,000,000**

**DÉPÔTS, etc. - Frs. 8,659,938,825**

**AVANCES, etc. - Frs. 3,776,979,325**

La Banque a plus de 1,500 sièges en Angleterre et au pays de Galles. Siège pour l'Étranger et les Colonies: 17, CORNHILL, LONDRES, E.C. 3.

ELLE SE CHARGE DE LA REPRÉSENTATION DES BANQUES ÉTRANGÈRES ET COLONIALES.

Banques affiliées:  
THE NATIONAL BANK OF SCOTLAND LTD. LONDON & RIVER PLATE BANK, LTD.  
Établissement Auxiliaire:  
LLOYDS AND NATIONAL PROVINCIAL FOREIGN BANK LIMITED.

## Treuhand- und Organisations-A.-G.

**Zürich**    Usterstrasse 19    Telephon S. 1774  
(2848 Z)    empfiehlt sich für die    1810

Durchführung von Revisionen und Organisationen

**Besorgung von Steuerangelegenheiten durch Fachleute**

### Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt im Zürich

Den Mitgliedern der Anstalt wird zur Kenntnis gebracht, dass die **vierzehnte ordentliche Generalversammlung** zur Entgegennahme des Berichtes des Aufsichtsrates über den Stand und den Gang der Anstalt in den Jahren 1918-1920, zur Vornahme von acht Erneuerungswahlen, drei Bestätigungswahlen und zwei Ersatzwahlen

**Samstag, den 2. Juli 1921, vormittags 10 1/2 Uhr**

in der **Tonhalle in Zürich** (2. Stock, Eingang Gotthardstrasse, westliche Türe) stattfindet.

Die Legitimationskarte zur Teilnahme an der Generalversammlung, das Traktandenverzeichnis und der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1920 können von den Mitgliedern auf dem Direktionsbureau in Zürich bis und mit dem 30. Juni bzw. bei den Generalverretern bis und mit dem 29. Juni abends bezogen werden. Begehren um Legitimationskarten müssen die **Poliznummer** enthalten.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind berechtigt sämtliche vor dem 2. Juli 1894 Versicherten, sowie alle Versicherungsnehmer der Hauptabteilung von Versicherungen mit Anteil an den Uberschüssen, abgeschlossen seit dem 2. Juli 1894.    1815

Zürich, den 13. Juni 1921.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt:  
G. Schaertlin.    Koenig.

### Funicolare Locarno-Madonna del Sasso

**L'assemblea generale ordinaria degli azionisti** è convocata per il giorno di venerdì, 24 giugno 1921, alle ore 10 ant., nel ristorante della stazione superiore.

TRATTANDE:

1. Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite dell'esercizio 1920, relazione dell'ufficio di controllo, approvazione dei conti. Seario all'amministrazione e destinazione del saldo del conto profitti e perdite.
2. Nomina di quattro membri del consiglio d'amministrazione per il biennio 1921-22.
3. Nomina di tre revisori per l'esercizio 1921 e determinazione della loro indennità.
4. Eventuali.    -1814 (6986 O)

Il bilancio ed il conto profitti e perdite, nonché la relazione dei revisori, saranno a disposizione degli azionisti dal 14 al 24 giugno presso la sede della società in Locarno. Per poter prendere parte all'assemblea degli azionisti, si dovranno depositare le azioni entro il 23 giugno prossimo presso la spelt. Unione di Banche Svizzere in Locarno, la quale rilascerà la tessera di ammissione.

Locarno, 11 giugno 1921.

Per il consiglio di amministrazione,  
Il presidente: G. Pedrazzini. Il segretario: A. Gianella.

### Società per la ferrovia elettrica Lugano-Tesserete

#### Convocazione di azionisti

**L'assemblea ordinaria degli azionisti** è convocata per il giorno di mercoledì, 29 giugno 1921, alle ore 10.30 ant., nel palazzo scolastico in Tesserete per le seguenti

TRATTANDE:

1. Approvazione della gestione sociale, dei conti e del bilancio per l'anno 1920.
2. Destinazione del saldo attivo del conto profitti e perdite.
3. Nomina del consiglio di amministrazione.
4. Nomina dell'ufficio di controllo.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni almeno due giorni prima di quello stabilito per la stessa presso la sede della società in Tesserete o presso la spelt. Banca della Svizzera Italiana e sue agenzie, ritirandone ricevuta che servirà come biglietto d'ammissione all'assemblea. Ogni azionista potrà essere rappresentato all'assemblea da altro azionisti, purché munito di regolare mandato. Il bilancio ed il conto profitti e perdite, nonché il rapporto dell'ufficio di controllo, saranno a libera visione degli azionisti nella sede sociale, dal 19 al 28 giugno, dalle ore 9 alle 12 ant. Gli azionisti avranno diritto al libero percorso sulla ferrovia Lugano-Tesserete, nel giorno 29 giugno, secondo le modalità che saranno indicate sul biglietto d'ammissione.    (6935 O) '1812

Tesserete, il 11 giugno 1921.

Per il consiglio d'amministrazione,  
Il presidente: Dr. Ant Battaglin. Il segretario: Prof. Fr. Borrioli.

### Società anonima Ferrovie Luganesi, Lugano

#### Convocazione di azionisti

I signori azionisti della Società anonima Ferrovie Luganesi sono convocati in **assemblea ordinaria** per il giorno di giovedì, 30 giugno 1921, alle ore 9, nell'ufficio di direzione alla stazione di Lugano, per deliberare sulle seguenti

TRATTANDE:

1. Esame ed approvazione dei conti e bilancio al 31 dicembre 1920. Rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori.
2. Nomina di un membro del consiglio d'amministrazione uscente per turno.
3. Nomina dell'ufficio di controllo.
4. Proposte di provvedimenti da prendersi in relazione al decreto 24 maggio 1921 del lod. Gran Consiglio.    -1813 (6964 O)

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori saranno visibili presso la Direzione delle Ferrovie Luganesi a datare dal 18 corrente. Per prendere parte all'assemblea i signori azionisti dovranno depositare, non più tardi del giorno 28 corrente, presso la sede della società, le loro azioni. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione e darà diritto ai signori azionisti, nel giorno dell'assemblea, ad una corsa gratuita di andata e ritorno sulla ferrovia Lugano-Ponte Tresa.

Lugano, 11 giugno 1921.

Pel consiglio d'amministrazione,  
Il presidente: Avv. Luigi Balestra. Il segretario: Ing. Tullio Rusea.

### Schweiz. Eternitwerke A. G. Niederurnen

#### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 9. Juni wird der Coupon Nr. 16 unserer Aktien ab heute an folgenden Stellen eingelöst:    1805 (1374 G)

an unserer Kasse in Niederurnen,  
bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich und Glarus.

Niederurnen, 10. Juni 1921.

### Automobilwerke Franz A.-G., Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre auf Freitag, den 24. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im Verwaltungsratszimmer der Schweiz. Volksbank in Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. Juli 1920.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1920 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat.
3. Statutenänderung, u. a. Reduktion des Aktienkapitals.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Revisoren.    1705
6. Umirage.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1920 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 14. Juni 1921 an im Geschäftsdomizil in Zürich zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 14. Juni 1921 bis und mit 22. Juni bei der Geschäftsleitung erhoben werden.

Zürich, den 6. Juni 1921.

Automobilwerke Franz A.-G.:  
Der Verwaltungsrat.

### Hausmann A. G. Schweizerisches Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1920 auf 8 % festgesetzt. Demnach gelangt der Coupon Nr. 22 mit

**Fr. 80**

zur Einlösung und ist derselbe auf dem Bureau unseres Geschäftes, Kugelgasse 4, in St. Gallen, zahlbar.

Ausserdem sind wir gerne bereit, die Coupons von unsern Herren Kunden in Zahlung anzunehmen.    (2250 G) 1774

St. Gallen, den 9. Juni 1921.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **Dr. A. Hausmann.**

### Stadtgemeinde Luzern

#### Rückzahlung von Obligationen

unseres Anleiheens v. Fr. 2,500,000 vom 30. Juni 1897

Infolge der heute vorgenommenen Auslösung gelangen die nachverzeichneten 43 Obligationen auf den 30. Juni 1921 zur Rückzahlung: 107, 154, 211, 250, 388, 400, 468, 504, 602, 717, 725, 745, 792, 831, 843, 927, 958, 987, 1047, 1149, 1284, 1353, 1261, 1290, 1443, 1537, 1617, 1619, 1620, 1674, 1788, 1827, 1903, 1969, 1987, 2109, 2140, 2168, 2190, 2276, 2292, 2343, 2492.

Aus der Verlosung von 1920 sind noch ausstehend die Nummern 97, 749 und 750. Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einsendung der Titel und der nicht verfallenen Zinsecoupons bei den in denselben bezeichneten Zahlstellen, und es hört deren Verzinsung von genanntem Zeitpunkt an auf.    747 (O F 3956 L)

Luzern, den 8. März 1921.

Die städtische Finanzdirektion.

**Hotel Kurhaus Elm** im Sernital (kt. Glarus) 1000 m u. M.  
 Schweiz. Direktion. — Das ganze Jahr geöffnet. Klimatischer Höhen-Luftkurort mit eigener Eisenquelle in grossartiger Alpenlandschaft. Das Ideal der Glarner Alpen, Endstation der Elektr. Bahn Schwanden-Elm. Komfortabel eingerichtete Haus inmitten schönem Park mit Tannenwald. 120 Betten. Telefon N° 1. Tennisplatz. Auto-Garage. Pens.-Preise von Fr. 10 an. Mit höchlicher Empfehlung Fr. Zahler & A. Zimmermann, Propr. Gleiches Haus: Hotel Silberhorn, Beatenberg.

**Eisenbahnwagen-**

Untergestelle, wie neu, mit Schnellzugsachsen. Tragkraft 15—20 Tonnen. Umständehalber sehr billig zu verkaufen.  
 Anfragen erbeten unter Chiffre Z. 943 Q. an die Publicitas A.-G. in Basel. ;1744

**A.-G. Bündner Kraftwerke**

**Einladung**

zur 3. ordentlichen Generalversammlung der A.-G. Bündner Kraftwerke auf Mittwoch, den 29. Juni 1921, nachmittags 2.30 Uhr im Hotel „Steinbock“ in Chur

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht. -1816 (1009 Ch)
3. Jahresrechnung.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat zur Aufnahme eines II. Obligationenanleihe von Fr. 5,000,000.
6. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Die Bücher und Rechnungen sowie die Akten für die Generalversammlung liegen auf dem Bureau unserer Gesellschaft (Kantonalbank III. Stock) zur Einsicht der HH. Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können auf genanntem Bureau bis zum 28. Juni 1921 bezogen werden. Vollmachtsformular für event. Vertretung liegt bei (Art. 12 der Statuten). Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle folgen mit Nächstem.

Für den Verwaltungsrat, Der Präsident: P. Raschein.

**Baugenossenschaft Stampfenbach Zürich 1**

Die Mitglieder der Baugenossenschaft werden hiermit zu einer

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 27. Juni 1921, nachmittags 5 Uhr, Zimmer Nr. 33 Neumühlequai 10, im Caspar Escherhaus, I. Stock, eingeladen

**Tagesordnung:**

1. Abnahme der Bilanz und des Geschäftsberichtes für 1921.
2. Decharge an den Vorstand.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Beschlussfassung über die Reduktion des Genossenschaftskapitals und entsprechende Statutenänderung.
5. Wahl des Präsidenten und der Rechnungsrevisoren.

Die Herren Genossenschaftler haben sich durch Mitteilung der Nummern ihrer Anteilscheine, welche bis spätestens den 25. Juni 1921 zu erfolgen hat, auszuweisen. (OF 32701 Z) '1826

**Gesellschaft für Textilfabrikation Basel**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 4. Juli 1921, nachmittags 4 Uhr in den Bureaux der Gesellschaft, Blumenrain 22, Basel

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für 1920. -1817 (2849 Q)
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Diverses.

Basel, den 15. Juni 1921.

Der Verwaltungsrat.

**Il Pretore**

del Distretto di Mendrisio, Dr. Angelo Bertola; sedente col Segretario;

Vista l'istanza 4 corr. del Notajo Avv. Elvezio Borella, compiegante l'inventario della successione Vittorio Solloz fu Giuseppe da Sion in Riva St. Vitale,

**NOTIFICA**

in base agli art. 2 lett. 12-27 e 28 legge d'Attuazione C. C. S. agli eredi del fu Ing. V. Solloz, ed agli interessati tutti, che in data 4 giugno corr. è stata deposta dal Notajo Borella, copia dell'inventario nella successione suddetta, e che agli eredi è stato concesso il termine di due mesi a datare dall'intimazione del relativo invito per pronunciarsi sull'accettazione o meno dell'eredità di cui sopra. -1731

Mendrisio, 6 giugno 1921.

Il Pretore: Firmato: Bertola.  
 Il Segretario: Firmato: Avv. P. Riva.

**D. K. B. Graphische Darstellungen**  
 Neue, ausserst einfache und übersichtliche Methoden. — Musterbogen mit ca. 100 Original-Eintragungen à Fr. 6.—  
**Paul Keller Organisations Basel**  
 ;1882

**RUSSISCHE NOTEN**

Romanoff, Kerensky etc. kauft und verkauft  
 Commissionbank Zürich A.-G. in Zürich

Grosse, schöne Fabrikations- 1723

**Räume**

in Zürich, elektr. Kraft, Gas, Zentralheizung, etc.

**zu vermieten**

Postfach 21195, Hauptbahnhof, Zürich.

**Machine à calculer**

d'occasion est demandée.

Ecrire sous Z 23579 L à Publleilas S. A., Bienne. ;1788

merik Buchführ. lehrtr. grdl. A. d. Unterrichtsbr. Erf. gar. Vert. Sle. Gratispr. H. Frissh. Büchereexp., Zürich. B 15

**Chemin de fer régional Saïgnelégier-La Chaux-de-Fonds**

**Assemblée générale des actionnaires** le samedi, 2 juillet 1921, à 15½ heures, à l'Hôtel de la Couronne au Noirmont

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration et des Messieurs les commissaires-vérificateurs sur la gestion et les comptes de 1920.
2. Approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1920; décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs.
3. Nomination de 9 membres du conseil d'administration.
4. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.

Les porteurs d'actions qui veulent prendre part à cette assemblée doivent déposer leurs titres jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet, à 17 heures, au bureau du caissier de la compagnie, à Saïgnelégier, ou à La Chaux-de-Fonds, au bureau de la gare de l'Est. Ils recevront en échange un bulletin de dépôt pour leur participation à l'assemblée et valable pour une course gratuite aller et retour sur tout le parcours de la ligne le samedi 2 juillet. 1824

Les comptes et le bilan sont dès maintenant à la disposition des actionnaires au bureau de la direction.

Saïgnelégier, le 13 juin 1921.

**Au nom du conseil d'administration,**

Le secrétaire: E. Péquignot, av. Le président: P. Mosimann

**Funiculaire Neuveville - St-Pierre, Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

sur le jeudi 30 juin 1921, à 11 h. du matin, au Café du Funiculaire, à Fribourg.

**TRACTANDA:**

1. Approbation des comptes de 1920 et décharge au conseil d'administration.
2. Fixation du dividende et répartition du compte Profits et pertes.
3. Nominations statutaires.
4. Diverses. (3788 F) 1821

Les cartes d'admission seront délivrées par la Banque Populaire Suisse, à Fribourg, jusqu'au 29 juin, à 4 h. du soir.

Fribourg, le 10 juin 1921.

Le conseil d'administration.

**Bad Heustrich Berner Oberland**

780 m über Meer

**Eröffnung 10. Juni**

Kalte, alkalische Schwefelquelle. Trink- und Bädokuren. 1574  
 Vorzügliche Erfolge bei Magen-, Hals- und Bronchialkrankheiten.

Prospekte durch die Kurdirektion.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 682 ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. Dez. 1911)

**Erblasserin: Comtesse Olga née Matthey-Doret**, Ehefrau des Robert Comtesse, Direktor des Internationalen Amtes für geistiges Eigentum, wohnhaft gewesen Schänzlistrasse 15 in Bern, verstorben am 28. April 1921.

Eingabefrist: bis und mit 9. Juli 1921.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche: beim Regierungsstatthalteramt II von Bern.
- b) für Guthaben der Erblasserin: bei Notar H. Leuenberger, Spitalgasse 35 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen treten die in Art. 590 des Z. G. B. vorgesehenen Folgen ein.

Massverwalter: Jules Barrelet, Advokat, Rue de l'Hôpital 6, in Neuenburg. ;1802

Bern, den 13. Juni 1921.

Aus Auftrag: H. Leuenberger, Spitalgasse 35.

**Banque nationale de Crédit PARIS**

Capital Fr. 500,000,000  
 Réserves Fr. 92,000,000

330 Succursales en France ;1683  
 4 Succursales dans les pays rhénans

**Toutes Opérations de Banque**

Gewinn- und Verlustrechnung der Mitglieder des Verbandes Schweizer Kantonalbanken - Compte de profits et pertes des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Table with columns: Nr., Firma - Raison sociale, Verwaltungskosten, Steuern, an Banken und Korrespondenten, an Konto-Korrent-Kreditoren, an Sparkassen, an Obligationen, an Dotationen, an übrige Konten, Verhältnisse, Abschreibungen, Reingewinn, Verlust, Total. Includes sub-headers for SOLL and DOIT.

HABEN

Table with columns: Nr., Firma - Raison sociale, Schweizer Wechsel, Wechsel auf das Ausland, von Banken und Korrespondenten, von Konto-Korrent-Debitoren, von Darlehen, von Hypothekendarlehen, von übrigen Konten, von Effekten, Ertrag, Depotegebühren, Wiedererträge, Gewinn-Saldo, Total. Includes sub-headers for HABEN and AVOIR.

Jahresschlussbilanz 1920 der Mitglieder des Verbandes Schweizer Kantonalbanken vom 31. Dezember 1920 (Gesetzliche Genehmigung vorbehalten)

Table with 25 columns: Bank Name, Aktiven (Aktienkapital, Reserven, etc.), and Passiv (Banken, Wechsel, etc.). Includes sub-sections for Aktiven and Passiv.

Table with 25 columns: Bank Name, Aktiven (Aktienkapital, Reserven, etc.), and Passiv (Banken, Wechsel, etc.). Includes sub-sections for Aktiven and Passiv.

Table with 25 columns: Bank Name, Aktiven (Aktienkapital, Reserven, etc.), and Passiv (Banken, Wechsel, etc.). Includes sub-sections for Aktiven and Passiv.

# TRANSPORT-VERSICHERUNGEN

für Export und Import, Waren und Valoren

ohne oder mit Einschluss der damit verbundenen Spezial-Risiken, wie: Diebstahl, Plünderung, Streik, Aufruhr, Revolution und Krieg (O. F. 10171 Z) inklusive Minengefahr 412

übernehmen zu günstigen Bedingungen

## KREBS & Co., ZÜRICH

Sihlstrasse 3, City House Telephon Solman 13.33

General-Agentur für die deutsche Schweiz exkl. Bern der „The Marine Insurance Co., Ltd.“ London  
Gegründet 1836 — In der Schweiz konzessioniert seit 1888

Akt.-Kapital: 1,000,000 £, Einbezahl: 600,000 £, Reservefonds: 700,000 £

# Schweizerischer Bankverein

## BASEL

Zürich - St. Gallen - Genf - Lausanne - La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel - Schaffhausen - London

Biel - Chiasso - Herisau - Le Locle - Nyon  
Aigle - Morges - Rorschach - Vallorbe

GEGRÜNDET 1872

Aktienkapital Fr. 120,000,000 — Reserven Fr. 33,000,000

Wir vergüten bis auf weiteres

**4 1/2 % für Einlagen auf Depositenhefte**

und sind zu pari Abgeber von

**5 1/2 % Obligationen unserer Bank**

auf 2—5 Jahre fest (783 Q) 4109

gegen bar oder im Tausch gegen gekündigte und kündbare eigene Obligationen

Die Obligationen werden am Ende der Laufzeit ohne Kündigung zur Rückzahlung fällig. Die Titel lauten auf den Namen oder den Inhaber und sind mit Halbjahrescoupons per 15. Januar und 15. Juli versehen.

BASEL, im Juni 1921. DIE DIREKTION.

# Société Anonyme Générale Hongroise de Charbonnages

(Mines de Totis)

## AVIS

L'assemblée générale des actionnaires de la Société Anonyme Générale Hongroise de Charbonnages (Mines de Totis), qui a eu lieu le 6 juin 1921, a décidé d'élever son capital-actions de Cr. 24,000,000 à Cr. 32,000,000 par l'émission de 40,000 actions d'une valeur nominale de Cr. 200 chacune.

Ces nouvelles actions sont entièrement assimilées aux actions des émissions précédentes, et participeront sur le même pied aux résultats de l'exercice 1921.

Suivant les décisions de cette assemblée générale, et conformément à l'art. 15 des statuts, les propriétaires des actions actuellement en circulation auront le droit de souscrire à la moitié des nouvelles actions émises, c'est-à-dire jusqu'à concurrence de 20,000 actions aux conditions suivantes:

1. au moyen de 6 actions anciennes, on pourra souscrire une action nouvelle. Il ne sera point émis de fractions d'actions, par conséquent le droit de souscription ne pourra être exercé au moyen des actions isolées;
2. le prix d'émission d'une action nouvelle est fixé à Couronnes hongroises 2750 dont 200 seront attribuées au capital-actions et 2550 au fonds de réserve;
3. le droit de souscription, pour ne pas être périmé doit s'exercer du 10 au 18 juin 1921 inclusivement:

- à Budapest, à la Société Anonyme Générale Hongroise de Charbonnages, V Zoltan-utca 2-4;
- à Vienne, à la Banque des Pays Autrichiens;
- à Paris, à la Banque des Pays Autrichiens;
- à Genève, chez MM. Chenevière & Cie, 12, Rue Jean-Petitot;

4. les actionnaires qui veulent faire usage de leur droit de souscription, doivent présenter leurs actions, démunies des feuilles de coupons et accompagnées d'un bordereau numérique, aux domiciles désignés ci-dessus; ils régleront en même temps le prix d'émission des nouveaux titres, à raison de Cr. h. 2750 par action.

Il sera délivré aux souscripteurs des certificats provisoires qui seront échangés contre des titres définitifs. Cet échange aura lieu dès le 1<sup>er</sup> octobre 1921 et, au plus tard, jusqu'au 31 décembre 1921.

5. Le délai pour l'exercice des droits de souscription ne pourra être prolongé; pour les actions sur lesquelles ce droit n'aura pas été exercé, la société aura la latitude de l'utiliser conformément à l'art. 15 des statuts.

Budapest, 6 juin 1921. (21523 X) 1804

**Le conseil d'administration.**

# Export nach England

Spezialverkehr via Dieppe-Newhaven  
zurzeit rascheste und zuverlässigste Route

1818

Auskünfte und Frachtnotierungen  
erteilt auf Verlangen bereitwilligst die

**Aktiengesellschaft Danzas & Co**  
Basel — Zürich — St. Gallen und Genf

# Kohlenzentrale A. G. in Liq., Basel

## Anzeige an die Inhaber von Prioritätsaktien

Den Inhabern von Prioritätsaktien der Kohlenzentrale A. G. in Liq. wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass das Prioritätsaktien-Kapital dieser Gesellschaft auf den 30. Juni 1921 zur Rückzahlung gelangt.

Mit Ausnahme derjenigen Aktien, für welche die erste Rückzahlungsrate von je Fr. 300 noch nicht erhoben worden ist, wird für jede Prioritätsaktie gegen Ablieferung der mit einem Nummernverzeichnis begleiteten Aktientitel mit Dividendencoupons Nr. 5 und 6 der demalige Nominalbetrag der Aktien von je Fr. 200 bei den unten bezeichneten Zahlstellen ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt in der Regel sofort; die Zahlstellen sind indessen berechtigt, behufs Vornahme der Titelkontrolle eine Zahlungsfrist von 3 Tagen, vom Zeitpunkte der Titelübergabe an gerechnet, gegen Aushändigung eines entsprechenden Ausweises in Anspruch zu nehmen. Prioritätsaktien, auf denen die erste Rückzahlung noch nicht erhoben worden ist, sind den Zahlstellen gegen Empfangsbescheinigung separat einzureichen.

Formulare für das vorerwähnte Nummernverzeichnis können bei den Zahlstellen bezogen werden.

Gleichzeitig mit den auf die Aktien entfallenden Kapitalbeträgen kann auch die den Prioritätsaktien pro 1920/21 statutarisch zukommende Dividende mit Fr. 20 gegen Ablieferung des Dividendencoupons Nr. 4 erhoben werden (Vorzugsdividende von 6 % auf Fr. 500 für 6 Monate und auf Fr. 200 auf 5 Monate).

Die Dividendenberechtigung der Prioritätsaktien hört mit dem 30. Juni 1921 auf; für Rückzahlungsbeträge, die später erhoben werden, werden keine Zinsen vergütet.

Die Auszahlung der Kapitalbeträge und der Dividendenbeträge geschieht ausschliesslich durch die nachbezeichneten Zahlstellen. Aktientitel oder Coupons sollen dabei nicht an die Kohlenzentrale A. G. in Liq. eingesandt werden. (2816 Q) 1809

Basel, den 4. Juni 1921.

*Namens des Verwaltungsrates,*  
Der Präsident: Dr. P. Scherrer.

### Zahlstellen:

Aarau:	Aargauische Kantonalbank.	Liestal:	Basellandsch. Kantonalbank.
Aldorf:	Urer Kantonalbank.	Lucern:	Lucerner Kantonalbank.
Appenzell:	Appenzell I/Rh. Kantonalbank.	Neuchâtel:	Banque Cant. Neuchâteloise.
Basel:	Basler Handelsbank.	Sarnen:	Obwaldner Kantonalbank.
	Basler Kantonalbank.	Schaffhausen:	Schaffhauser Kantonalbank.
	Schweizerischer Bankverein.		
Bellinzona:	Banca dello Stato del Cantone Ticino.	Schwyz:	Kantonalbank Schwyz.
Bern:	Kantonalbank von Bern.	Sitten:	Walliser Kantonalbank.
	Schweizerische Volksbank.	Solothurn:	Solothurner Kantonalbank.
Chur:	Graubündner Kantonalbank.	Stans:	Nidwaldner Kantonalbank.
Freiburg:	Banque de l'Etat de Fribourg.	St. Gallen:	St. Gallische Kantonalbank.
Genf:	Union Financière de Genève.	Weinfelden:	Thurgauische Kantonalbank.
	Comptoir d'Escompte de Genève.	Zürich:	Aktiengesellschaft Leu & Co.
			Eldgenössische Bank A.-G.
Glarus:	Glarner Kantonalbank.		Schweizerische Bankgesellschaft.
Herisau:	Appenzell A/Rh. Kantonalbank.		Schweizerische Kreditanstalt.
			Zürcher Kantonalbank.
Lausanne:	Banque Cantonale Vaudoise.	Zug:	Zuger Kantonalbank.

# Gebrüder Linke A. G. Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zu der **Freitag, den 24. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, Alpenquai 30, in Zürich** stattfindenden **ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG** eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1919/20. Abnahme der Jahresrechnung. Berieht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion. — 2. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1920/21. 1811

Der Jahresbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1921, sowie der Bericht der Kontrollstelle stehen den Aktionären im Bureau unserer Gesellschaft vom 16. Juni an zwecks Einsichtnahme zur Verfügung.

**Der Verwaltungsrat.**

# Société l'Ermitage à Vevey

Le conseil d'administration convoque les actionnaires en **assemblée générale ordinaire** pour le **jeudi, 30 juin 1921, à 16 heures**, au 1<sup>er</sup> étage de l'Hôtel Suisse, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Emprunt hypothécaire.
5. Renouvellement du conseil d'administration.
6. Nomination des contrôleurs.
7. Propositions individuelles. (76603 V) 1765

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires chez MM. Couvreur & Cie, banquiers à Vevey, dès le 18 juin. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par les mêmes sur indication des numéros des titres, du 18 au 27 juin.